



Les
**inégalités
de genre**
existent aussi
dans le
portefeuille.

**Gender-
ongelijkheid**
in de **voelt u ook**
portefeuille.

Semaine
des
**Droits
des
Femmes**

Week
van
de
**Vrouwen
rechten**

8.3 > 15.3



**04 À LA UNE
OP DE COVER**
LES INÉGALITÉS DE GENRE
EXISTENT AUSSI DANS LE
PORTEFEUILLE
GENDERONGELIJKHEID
VOELT U OOK IN DE
PORTEFEUILLE

**14 À LA DEUX
OP DE COVER 1**
LES DERNIERS
INVESTISSEMENTS
DE LA VILLE
EEN BEGROTING
IN EVENWICHT

**16 À LA TROIS
OP DE COVER 2**
L'ARRIVÉE DES BEAUX
JOURS ET DES MARCHÉS!
DAAR IS DE ZON, DAAR
ZIJN DE MARKTEN!

**24 BRUSR
'BRUXELLES,
LE GRAND MIX'**

10 **NOUVELLES | NIEUWS**
18 **PORTRAIT | PORTRET**
Annie Collard
Se déplacer autrement dans la ville
Anders door de stad
20 **PRÈS DE CHEZ VOUS | IN UW BUURT**
Les news du mois | Nieuws van de maand
28 **BOUGE | UIT**
Des mots sur les maux
Wonden onder woorden
29 **Bruxelles' écrit**
Brusselschrijft
30 **Agenda**
35 **À VOTRE SERVICE | TOT UW DIENST**

- "Brusseleir 194.
mars 2024.**
Magazine d'information
de la Ville de Bruxelles.
• **Éditeur responsable:** Dirk
Leonard - Brucity - 4 rue des
Halles - 1000 Bruxelles.
• **Coordination de la rédaction:**
Sébastien Pardon.
• **Rédacteurs:**
Thomas Depicker,
Francis Lenoir,
Charline Martin, Ingrid Otto,
Carline Taymans,
Ria Vander Perre.
• **Réalisation:**
Twogether & Partners -
119 avenue Coghenaan -
1180 Bruxelles.
• **Coordination générale:**
Damien Vanheuverzwijn,
Mark De Geest.
• **Conception graphique:**
Michel Croes.
• **Photos:** Eric Danhier.
• **Tirage:** 102.000 ex.

• **Pour nous contacter:**
Cabinet du Bourgmestre -
Brucity - 4 rue des Halles -
1000 Bruxelles - 02 279 50 34
- brusseleir@brucity.be.



Le Brusseleir respecte
l'environnement. Il est
entièrement imprimé sur
papier non chloré.

CHÈRES BRUXELLOISES, CHERS BRUXELLOIS,

Comme chaque année, deux dates importantes sont inscrites à l'agenda du mois de mars. Il y a d'abord le 8 mars avec la 'Journée internationale des droits des femmes', reconnue officiellement par les Nations unies en 1977. Il y a ensuite le 21 mars, début du printemps bien sûr, mais qui est aussi, depuis 1966, la 'Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale'.

Très active pour l'égalité des genres et la promotion de la diversité, notre ville multiculturelle entend célébrer ces deux moments de mobilisation citoyenne. Nous organisons ainsi la 'Semaine des Droits des Femmes' afin de sensibiliser le public aux inégalités persistantes, en matière de revenus par exemple, et aux violences, physiques ou mentales, qu'elles subissent encore trop souvent. Le programme varié de cette semaine s'adresse à un large public. À cette occasion, votre magazine présente aussi deux Bruxelloises, Bouchra Hbali et Annie Collard, qui ont en commun l'amour de leur ville.

La Ville de Bruxelles lance également la campagne 'Non à la Cyberhaine' afin de lutter contre les propos racistes et discriminatoires véhiculés sur les réseaux numériques, souvent sous couvert d'anonymat. Car le racisme est un délit puni par la loi. Fruit de la diversité humaine bruxelloise et de ses 184 nationalités, le métissage culturel des habitants est heureusement la réalité de notre ville aujourd'hui. Un documentaire du journaliste Philippe Cornet, présenté au Cinéma Palace le 21 mars, en rend compte dans le milieu du hip-hop. Son titre, *Le Grand Mix*, rappelle que les musiques urbaines mélangent les influences les plus diverses.

Enfin, vous trouverez dans ce numéro des informations sur les marchés, la mobilité et les chantiers à venir. Ensemble ils contribuent à rendre la Ville agréable à vivre.

Votre Bourgmestre.

BESTE BRUSSELAARS,

U mag het intussen best een traditie noemen: in maart staan er telkens twee belangrijke data aangestreept in de agenda. Op 8 maart is er de 'Internationale Vrouwendag', die officieel erkend werd door de Verenigde Naties in 1977. En dan is er natuurlijk 21 maart die niet alleen staat voor de lente maar sinds 1966 ook voor de 'Internationale Dag tegen Racisme en Discriminatie'.

Onze multiculturele stad is altijd zeer bekommerd rond gendergelijkheid en de bevordering van de diversiteit en zal nu ook deze twee momenten aangrijpen om de burgers te betrekken bij deze thema's. Zo is er de organisatie van de Week van de Vrouwenrechten - WVR - die de bevolking bewust(er) wil maken over de hardnekkige ongelijkheden, inzake inkomsten bv. of fysiek of mentaal geweld. Fenomenen die nog steeds te vaak voorkomen. Het programma van de WVR richt zich tot een zeer ruim publiek. In dit stadsmagazine leest u twee verschillende verhalen van de Brusselaars, Bouchra Hbali en Annie Collard, die alvast hun liefde voor onze stad niet wegstoppen.

De Stad Brussel startte ook met de campagne 'Neen tegen Cyberhaat' die racistische en discriminerende uitingen op de sociale media wil aanklagen en aanpakken. Racisme is immers een strafbaar feit. De culturele diversiteit en verbondenheid van onze bevolking en de 184 nationaliteiten in onze stad, zijn hier nu gelukkig een realiteit. Een documentaire van journalist Philippe Cornet, te zien in Cinema Palace op 21 maart, bewijst dit met een verhaal over de Brusselse hiphopcultuur. De titel, *Le Grand Mix*, wijst duidelijk aan hoe de stedelijke muziek speelt met de vele invloeden en de diversiteit.

Ten slotte geven we graag ook nog een overzicht van de Brusselse markten, de mobiliteit en de toekomstige werven. Dingen die het leven in de stad alleen maar aangeneraar willen maken.

Uw Burgemeester.

Les inégalités de genre existent aussi dans le portefeuille.

Gender-ongelijkheid in de portefeuille. voelt u ook

COMBATTRE LES INÉGALITÉS.

À l'occasion de la Semaine des Droits des Femmes (SDDF) du 8 au 15 mars, la Ville vise à sensibiliser sa population aux inégalités de genre sous un angle économique. Débats, expositions ou encore pièces de théâtre sont organisés par la Ville et les acteurs locaux pour continuer la lutte contre les discriminations de genre.

Naar aanleiding van de Week van de Vrouwenrechten (WVR) – van 8 tot 15 maart – wil de Stad haar inwoners blijven bewustmaken en informeren over genderongelijkheid. Dit jaar is er vooral een economische invalshoek.

Les obstacles ne manquent pas.

Écarts de revenus liés au genre, surreprésentation des femmes dans les emplois précaires, travail invisible non rémunéré, violences économiques au sein du couple, voire de la famille, discriminations dans l'obtention de fonds ou de subsides subies par des associations et entreprises portées par des femmes : Les sujets ne manquent pas pour adresser la grande thématique fil rouge de l'édition 2024 de la SDDF. Comme chaque année, l'événement prend place sur une semaine entière pour marquer symboliquement la date du 8 mars, Journée internationale des droits des femmes officialisée depuis 1977 par l'Organisation des Nations Unies.

Conférences, concerts, projections, balades féministes, ateliers ludiques... Pour la plupart gratuites, les activités proposées aux citoyens et citoyennes permettent d'aborder concrètement le combat contre les inégalités de genre, qui reste sinon malgré lui cantonné à des associations spécialisées sur ces enjeux. Comme chaque année, la programmation proposée vise à susciter la prise de conscience sur ces inégalités genrées et leur impact sociétal, mais aussi à offrir des outils et des pistes de solution et à permettre l'échange entre toutes et tous.

La programmation.

Afin de mettre sur pied un programme d'activités si riche, la Ville a collaboré avec 16 associations de terrain – des structures bien connues du paysage associatif bruxellois comme Yapaka, Elles Tournent ou encore le Festival Millenium – ainsi qu'une dizaine de Maisons de Quartier. Pour ce cru 2024, c'est l'asbl SB Overseas qui ouvrira le bal le **vendredi 8 mars** avec un atelier intitulé « Son choix, son avenir : briser les barrières économiques au féminin ». L'organisation SB Overseas s'est donnée pour mission de faciliter l'autonomisation et l'insertion sociale des personnes défavorisées, particulièrement des femmes et des enfants réfugiés en Belgique et au Proche-Orient. Au programme de cet atelier d'ouverture : un panel de femmes pionnières issues de divers secteurs d'activité partageront leurs expériences personnelles en matière d'inégalités économiques liées au genre, s'en suivront des ateliers interactifs et des groupes de discussion pour approfondir le sujet et les pistes d'action. ➔

Aan obstakels geen gebrek.

Loonverschillen tussen mannen en vrouwen, oververtegenwoordiging van vrouwen in precare (lees: onzekere, slechter betaalde) banen, onzichtbaar onbetaald werk, economisch geweld binnen een partnerrelatie of zelfs het gezin, discriminatie bij het verkrijgen van fondsen of subsidies voor verenigingen en bedrijven die door vrouwen worden geleid... Kortom, er zijn voldoende invalshoeken en voorbeelden om het hoofdthema van de Week van de Vrouwenrechten 2024 aan te snijden. Ook dit jaar zet deze Week symbolisch 8 maart of de Internationale Vrouwendag – die in 1977 officieel door de Verenigde Naties werd erkend – in de kijker.

Lezingen, concerten, filmvertoningen, feministische wandelingen, leuke workshops... Deze activiteiten voor alle Brusselaars zijn meestal gratis en maken het mogelijk om de strijd tegen genderongelijkheid, die gewoonlijk beperkt blijft tot verenigingen die gespecialiseerd zijn in deze kwesties, concreet aan te pakken. Zoals elk jaar moet het programma iedereen bewustmaken van deze genderongelijkheden én hun maatschappelijke impact, maar ook tools of oplossingen aanbieden en uitwisseling tussen iedereen mogelijk maken.

Het programma.

Om zo'n uitgebreid programma uit te rollen, werkte de Stad samen met 16 verenigingen die actief zijn in het veld – bekende organisaties in het Brusselse verenigingsleven zoals Yapaka, Elles Tournent, Festival Millenium... – en met een tiental Buurthuizen. Dit jaar geeft de vzw SB Overseas op **vrijdag 8 maart** de aftrap met de workshop 'Haar keuze, haar toekomst: de economische barrières voor vrouwen slopen'. De organisatie SB Overseas zet zich in om de zelfredzaamheid en sociale inclusie van kansarme mensen te bevorderen, vooral vluchtelingenvrouwen en -kinderen in België en het Midden-Oosten. Op het programma van deze workshop: een panel van vrouwelijke pioniers in verschillende sectoren die hun persoonlijke ervaringen delen met op gender gebaseerde economische ongelijkheid, gevolgd door interactieve workshops en discussiegroepen om dieper in te gaan op het onderwerp en de actiemogelijkheden. ➔

ONGELIJKHEID AANPAKKEN.

Focus sur les Maisons de Quartier.

Une foule d'activités ont entre autres été pensées par les Maisons de Quartier. Au quotidien, leur mission première est de briser l'isolement des publics fragilisés, que ces personnes soient âgées ou non, valides ou en situation de handicap, sans emploi : « Les MdQ accueillent beaucoup de séniors, » observe Jamal Garando, coordinateur aux Maisons de Quartier. « Mais pendant la Semaine, l'accent est vraiment mis sur l'accueil des femmes, peu importe leur situation, tout comme des mamans solos. Ces espaces leur offrent un moment de pause, de rencontre et de convivialité. »

Théâtre solo et documentaire.

Impossible d'aborder l'ensemble de la programmation imaginée par les MdQ. Mais deux activités attirent notre attention. Le seule-enscène *Kheir Inch'Allah* de la talentueuse comédienne belge Youssra Dahry. La Bruxelloise y insuffle humour et tendresse sur l'éducation que son père lui a donnée et celle qu'elle s'est construite au contact des Draris, les jeunes de son quartier.

Mais aussi la projection du film documentaire *Femme Taxi à Sidi-Bel-Abbés* du cinéaste Belkacem Hadjadj. Le pitch : à la mort de son mari, Soumicha, mère de trois enfants, doit trouver un emploi. Malgré les préjugés machistes, elle reprend la voiture de son époux et devient la première femme taxi de la région de Sidi-Bel-Abbés, en Algérie.

Informations pratiques.

• **Spectacle *Kheir Inch'Allah* de Youssra Dahry – 8.3 à 14h.**
CC Pôle Nord – 208 chaussée d'Anvers – 1000. Gratuit mais places limitées, réservation sur info@lmdq.brussels ou 02 209 62 70.

• **Projection de *Femme Taxi à Sidi-Bel-Abbés* 12.3 de 9h à 12h.**
MdQ Millénaire – 5-7 rue de la Flèche – 1000. Gratuit mais places limitées, réservation sur loubna.yassine@lmdq.brussels ou 02 219 90 43.

De Buurthuizen doen mee!

Achter heel wat activiteiten zitten dus de Buurthuizen: die zetten zich immers dagelijks in voor het doorbreken van het isolement van kwetsbare mensen, zoals ouderen, werklozen, mensen met of ook zonder een beperking. "Meestal verwelkomen de Buurthuizen senioren", legt Jamal Garando uit, coördinator bij de Buurthuizen. "Maar tijdens de Week van de Vrouwenrechten ligt de nadruk op het verwelkomen van vrouwen, ongeacht hun situatie, en ook van alleenstaande moeders. In onze Buurthuizen krijgen ze de ruimte om even te pauzeren, elkaar te ontmoeten en een gezellig moment te beleven."

Monoloog en documentaire.

Het volledige programma van de Buurthuizen opsommen is onmogelijk. Maar twee activiteiten zijn zeker het vermelden waard. De monoloog *Kheir Inch'Allah* van de Belgische actrice Youssra Dahry. Met humor en tederheid kijkt de Brusselse Youssra terug op de opvoeding die haar vader haar gaf en geënt is op het contact met de 'drarries' of jongeren uit haar wijk.

En verder ook de documentaire *Femme Taxi à Sidi-Bel-Abbés* van regisseur Belkacem Hadjadj. Het verhaal: wanneer haar man overlijdt, moet Soumicha, moeder van drie, werk vinden. Ondanks de machistische vooroordelen gaat ze, met de auto van haar man, aan de slag als taxichauffeur in Sidi-Bel-Abbés in Algerije.

Praktisch.

• **Monoloog *Kheir Inch'Allah* van Youssra Dahry 8.3 om 14u.**
CC Noordpool – Antwerpsesteenweg 208 – 1000
Gratis maar plaatsen beperkt, reserveren via info@lmdq.brussels of 02 209 62 70.

• **Documentaire *Femme Taxi à Sidi-Bel-Abbés* 12.03 van 9u tot 12u.**
Buurthuis Pijl – Millennium – Pijlstraat 5-7 – 1000
Gratis maar reserveren gewenst wegens beperkt aantal plaatsen, loubna.yassine@lmdq.brussels of 02 219 90 43.



Kheir Inch'Allah



Femme Taxi à Sidi-Bel-Abbés

Inégalités économiques genrées.

Si la Ville œuvre à sensibiliser ses citoyens aux inégalités genrées depuis des années, les violences économiques n'ont jamais été visibilisées. Barbara De Witte, coordinatrice de projets à la cellule Égalité des Chances de la Ville, explique que le choix de l'angle économique pour cette édition de la SDDF part d'une double observation : « D'une part, les inégalités économiques ont été fortement minimisées ces dernières années. On considère parfois à tort que les femmes gagnent désormais autant, voire plus que les hommes et que le combat est gagné, faisant disparaître les inégalités. Pourtant, les emplois les plus précaires restent majoritairement exercés par des femmes, et elles assument en grande partie le travail dit 'invisible' qui n'est pas rémunéré, tel que le soin apporté aux proches et les responsabilités domestiques. »

Les chiffres sur l'écart salarial entre hommes et femmes.

0,1%, travailleuses de moins de 25 ans.	4,5%, travailleuses 35-44 ans.	8,5%, travailleuses 55-64 ans.	4,8%, mère (1 ^{er} enfant).	5,7%, mère (2 ^e enfant).
--	-----------------------------------	-----------------------------------	---	--

Cela signifie qu'en 2021, les femmes gagnaient en moyenne 5 % de moins par heure que leurs homologues masculins.

Chiffres sur base de l'année 2021 publié par Statbel (mars 2023) et SPF Emploi, Travail et Concertation Sociale, (mai 2023).

« D'autre part, continue d'observer Barbara De Witte, la violence économique est peu connue et donc peu dénoncée, mais elle existe notamment au sein du couple et peut prendre diverses formes : lorsque l'épouse ne peut pas disposer de son propre compte en banque, que ses revenus ou ses biens sont accaparés par son époux, que la pension alimentaire n'est pas versée... Elle existe également à un niveau institutionnel, la majorité des travailleurs pauvres étant des femmes. » Ces dernières accumulent ainsi les inégalités – salaires plus faibles, travail non payé, pensions plus basses... – de par les discriminations qu'elles rencontrent et tombent plus rapidement dans la précarité. D'ailleurs, un public se montre plus vulnérable que les autres en matière de violences économiques : les mères solos. Afin d'agir concrètement sur son territoire, la Ville a mis en place plusieurs actions de soutien aux mamans solos : des projets de réinsertion socio-professionnelle au sein des CPAS comme le projet MIRIAM à la priorité d'inscription et aux tarifs réduits dans les milieux d'accueil.

Programme complet sur bruxelles.be/semainedesdroitsdesfemmes.
Sauf indication contraire, toutes les activités auront lieu principalement en français.
Une boucle à induction peut être mise à disposition lors de chaque événement sur demande via egalitedeschances@brucity.be. ▶▶

Nog steeds te veel economische ongelijkheid.

Hoewel de Stad zich al jaren inzet om haar inwoners te sensibiliseren voor genderongelijkheid, kwam economisch geweld nooit in beeld. Barbara De Witte, projectcoördinator bij dienst Gelijke Kansen, legt uit dat de keuze van de economische invalshoek voor deze editie van de WVR gebaseerd is op een dubbele vaststelling: « Enerzijds is de economische ongelijkheid de afgelopen jaren sterk geminimaliseerd. Er wordt soms ten onrechte aangenomen dat vrouwen nu evenveel of zelfs meer verdienen dan mannen en dat de strijd is gewonnen, waardoor de ongelijkheid verdwijnt. Toch worden de meest precare jobs nog steeds overwegend door vrouwen uitgeoefend en nemen zij het merendeel van het zogenaamde 'onzichtbare', onbetaalde werk op zich, zoals de zorg voor familieleden en huishoudelijke taken. »

De cijfers over de loonkloof tussen vrouwen en mannen.

0,1%, arbeiders jonger dan 25 jaar.	4,5%, arbeiders 35-44 jaar.	8,5%, arbeiders 55-64 jaar.	4,8%, moeder (1e kind).	5,7%, moeder (2e kind).
--	--------------------------------	--------------------------------	----------------------------	----------------------------

Dit betekent dat vrouwen in 2021 gemiddeld 5% minder per uur verdienden dan hun mannelijke collega's.

Cijfers gebaseerd op het jaar 2021, gepubliceerd door Statbel (03-2023) en de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (05-2023).

« En anderzijds is economisch geweld weinig bekend en wordt het dus weinig aan de kaak gesteld of aangeklaagd. Maar het bestaat vooral binnen het koppel en kan verschillende vormen aannemen: wanneer de vrouw geen eigen bankrekening mag hebben, haar inkomen of vermogen wordt gemonopoliseerd door haar man, de alimentatie niet wordt betaald... Het doet zich ook voor op het niveau van de ruime samenleving want de meeste arme werknemers zijn vrouwen. Vanwege de discriminatie krijgen ze te maken met de ene na de andere ongelijkheid – lagere lonen, onbetaald werk, lagere pensioenen, enzovoort – en verglijden ze sneller in armoede. Wat economische ongelijkheid betreft, is er bovendien een groep die kwetsbaarder is dan de andere: de alleenstaande moeders. De Stad zette verschillende acties op om concreet actie te ondernemen en alleenstaande moeders te ondersteunen: van sociaalprofessionele re-integratieprojecten bij het OCMW, zoals het MIRIAM-project, tot voorrang bij inschrijving en lagere tarieven voor kinderopvang.

Volledig programma op brussel.be/weekvanderechenvandevrouw.
Tenzij anders vermeld, vinden de activiteiten voornamelijk plaats in het Frans. Bij elk evenement is er een ringleiding of dovenlus beschikbaar op aanvraag via gelijketekansen@brucity.be. ▶▶

Philologue et historienne spécialisée sur le Moyen-Orient, mais également saxophoniste, la Bruxelloise Bouchra Hbali se consacre aujourd'hui à l'encadrement et la promotion d'artistes euro-méditerranéens à travers son asbl Zoart.

Le vendredi 15 mars, Zoart clôturera la SDDF à l'Espace Magh en proposant une soirée alliant conférence et concerts. Objectif : mettre en lumière les violences économiques auxquelles les femmes font face dans le secteur culturel.

Après avoir mis la musique de côté pour mener ses études à bien, Bouchra Hbali se redirige vers le saxophone, en parallèle de sa vie professionnelle. Elle intègre même une fanfare dans les années 2000, époque à laquelle ces ensembles de cuivres sont en plein boom. « J'ai alors réalisé que les artistes du Sud étaient très peu mis à l'honneur, encore moins les femmes, et qu'ils n'étaient utilisés que pour leur rôle de cohésion sociale, sans être considérés comme des artistes stricto sensu. »

Avec ses bagages universitaires et musicaux, Bouchra s'embarque dans une aventure d'encadrement, de promotion et

de diffusion artistique en créant l'association Zoart en 2009. En 2015, Zoart ouvre même un espace de programmation et d'accueil pour ces artistes afin de leur donner un ancrage local et une meilleure visibilité. Et en 2019, c'est la question de la représentation des artistes féminines à laquelle l'association s'attaque en lançant le Fémini Festival. « Le combat pour l'égalité femme-homme, particulièrement dans le monde artistique, reste une nécessité majeure. Il faut continuer d'ouvrir le débat en informant le grand public sur la condition des artistes femmes. » Après plus de quatorze années d'existence, le constat de l'asbl reste le même : les artistes féministes continuent d'être sous-représentées.

L'équité parfaite n'existe pas. Bouchra souligne sans fard que dans le domaine musical tout comme dans d'autres secteurs, l'équité de genre absolue demeure hors de portée. « Dans la société patriarcale qui nous entoure, les artistes masculins partent de facto avec des avantages. Ils maîtrisent mieux le développement de leur carrière et comprennent plus clairement leurs besoins en termes d'encadrement artistique. Chez les femmes, on constate souvent un frein systémique qui entrave leur capacité à affirmer leurs projets artistiques avec autant d'assurance. Sans oublier le biais culturel. De nombreux artistes du Sud ne se considèrent pas légitimes de proposer leur art ou leur musique. En tant que manageuse, cela m'attriste parfois de découvrir des potentiels artistiques qui ne se sentent pas à leur juste place. »

« J'encadre des musiciens issus de diverses traditions culturelles et je suis consciente que le public lors des concerts organisés avec

Bouchra Hbali, fondatrice de l'asbl Zoart. oprichtster van vzw Zoart.

« Le combat pour l'égalité femme-homme, particulièrement dans le monde artistique, reste une nécessité majeure. »

“De strijd voor gendergelijkheid, vooral in de artistieke wereld, blijft een absolute noodzaak.”

Conférence et concerts *Elles font l'Art* par Zoart. À partir de 14h à l'Espace Magh – 17 rue du Poinçon – 1000 – Prix libre.



Lezing en concerten *Elles font l'Art – Zij maken de Kunst* door Zoart. Vanaf 14u in Espace Magh – Priemstraat 17 – 1000 – U bepaalt zelf wat u betaalt.

l'asbl apprécie cette diversité musicale. Mais il est indéniable que les impératifs économiques et les grands sponsors associés aux principaux festivals entravent la possibilité pour ces artistes de se produire à plus grande échelle. Ce qui appauvrit finalement cette diversité. »

Inégalités de genre : la culture n'est pas épargnée. Dans le secteur culturel, une répartition inégale des postes à responsabilité persiste entre hommes et femmes. Même si les chiffres en la matière se font rares. Dans une analyse de 2019, la Direction de l'Égalité des Chances du ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles indiquait que si le secteur culturel semble fortement féminisé, les femmes ne représentent que 30% des acteurs de prise de décision. Sur 1246 postes à responsabilités, seuls 444 sont occupés par des femmes (36%). « Les plus gros budgets sont le plus souvent distribués aux structures culturelles d'envergure, à la tête desquelles on trouve majoritairement des hommes. Les plus petits projets associatifs, davantage portés par des femmes, doivent parfois s'en sortir avec des bouts de ficelle. »

Dans le cadre de la soirée de clôture de la SDDF de cette année, Bouchra a choisi d'aborder la thématique centrale à la lumière des violences économiques auxquelles les femmes du domaine culturel sont confrontées. Atelier de DJing, table ronde et concerts seront au programme, rassemblant une diversité d'artistes et de collectifs aux origines variées.

De Brusselse Bouchra Hbali, filologe en historica gespecialiseerd in het Midden-Oosten, maar ook saxofoniste, begeleidt en promoot nu Euromediterrane kunstenaars via haar vzw Zoart.

Op vrijdagavond 15 maart sluit Zoart de WVR af met een lezing en concerten in Espace Magh. Zoart wil hiermee het economische geweld waarmee vrouwen in de culturele sector worden geconfronteerd, in de kijker zetten.

Nadat ze de muziek opzichschoolde om haar studies succesvol af te ronden, ontwikkelde Bouchra Hbali naast haar professionele loopbaan ook een passie voor de saxofoon. In de jaren 2000, toen koperensembles helemaal in waren, sloot ze zich zelfs aan bij een fanfare. “Ik besepte op dat moment dat artiesten uit het Zuiden – en zeker vrouwen – zeer weinig waardering kregen, en dat ze enkel werden gebruikt voor hun rol in de sociale cohesie, maar strikt genomen niet als artiest werden erkend.”

Met haar academische en muzikale vorming op zak besloot Bouchra in 2009 de vzw Zoart op te richten om projecten van

artiesten te begeleiden, promoten en verspreiden. In 2015 opende Zoart zelfs een programmatie- en ontvangstruimte voor deze artiesten om hen een lokale verankerung en meer zichtbaarheid te geven. En met de lancering van het Fémini Festival in 2019 pakt de vereniging de vertegenwoordiging van vrouwelijke artiesten aan. “De strijd voor gendergelijkheid, vooral in de artistieke sector, blijft een absolute noodzaak. We moeten de discussie blijven aankaarten, door het publiek te informeren over de situatie van vrouwelijke artiesten.” Na ruim 14 jaar te bestaan stelt de vzw nog altijd hetzelfde vast: de feministische artiesten blijven ondervetegenwoordigd.

Perfekte gelijkheid bestaat niet. Bouchra benadrukt onverbloemd dat in de muziek, net als in andere sectoren, absolute gendergelijkheid niet haalbaar is. “In onze patriarchale samenleving starten mannelijke artiesten in feite al met voordelen. Ze hebben meer controle over hun carrière en meer inzicht in wat ze qua artistieke coaching nodig hebben. Bij vrouwen is er vaak een systemische barrière die hen belemmert om hun artistieke projecten met evenveel vertrouwen te doen gelden. Zonder de culturele vooringenomenheid te vergeten. Veel artiesten in het Zuiden denken dat het niet geoorloofd is om hun kunst of muziek aan te bieden. Als manager vind ik het soms jammer om artistiek talent te ontdekken dat niet het gevoel heeft er bij te horen.”

“Ik begeleidt muzikanten uit verschillende culturele tradities en weet dat het publiek op hun concerten die ze samen met de vzw organiseren, deze muzikale diversiteit waardeert. Maar het valt niet te ontkennen dat de

economische eisen en grote sponsors van de belangrijkste festivals, het voor deze artiesten onmogelijk maken om op grotere schaal op te treden. Uiteindelijk verarmt dit de diversiteit.”

Genderongelijkheid: cultuur wordt niet gespaard. In de culturele sector is er nog steeds een ongelijke verdeling van belangrijke jobs tussen mannen en vrouwen, ook al zijn de cijfers hierover schaars. In een analyse uit 2019 gaf de direction de l'Égalité des Chances (directie Gelijke Kansen) van het ministerie van de Federatie Wallonië-Brussel aan dat de culturele sector weliswaar sterk gefeminiseerd lijkt te zijn, maar dat vrouwen slechts 30% van de functies met verantwoordelijkheid uitoefenen. Van de 1.246 verantwoordelijke functies worden er slechts 444 bekleed door vrouwen (36%). “De grootste budgetten worden meestal verdeeld over grootschalige cultuurhuizen, die meestal door mannen worden geleid. Kleinere verenigingsprojecten, die meer geleid worden door vrouwen, moeten soms de eindjes aan elkaar knopen.”

Voor de slotavond van deze WVR koos Bouchra als centraal thema het economische geweld waarmee vrouwen in de cultuursector worden geconfronteerd. Op het programma: een dj-workshop, rondetafelgesprek en concerten, die een diversiteit aan artiesten en collectieven met verschillende achtergronden samenbrengen.



VOUS AVEZ DES PROJETS POUR LE CLIMAT ?

La Ville dispose d'un budget pour encourager la réalisation d'initiatives pour le climat. Fin 2022, elle adoptait son nouveau Plan Climat. Ses objectifs ? Réduire de 55 % les émissions de gaz à effet de serre en 2030, atteindre la neutralité carbone en 2050 et renforcer la résilience du territoire face au dérèglement climatique. Énergie, mobilité, déchet, eau... tous les domaines sont concernés par ce plan d'action. Vous êtes porteurs d'un projet qui vise à promouvoir ou faciliter un mode de vie ou de développement respectueux de l'environnement ? Votre initiative aide ou aidera la Ville et ses citoyens à atteindre ces objectifs climatiques ? Répondez à l'appel à projets pour recevoir un subsidie pouvant atteindre 10.000 ou 40.000 euros.

Les projets proposés peuvent s'inscrire dans les domaines

- de la rénovation et de l'énergie,
- de la nature et de la biodiversité, de la mobilité,
- de la qualité de l'air, de l'eau,
- des déchets et des ressources,
- de l'alimentation durable et de l'agriculture urbaine,
- de la transition économique et solidaire,
- des événements, de culture et du tourisme,
- de l'enfance et de la jeunesse
- et de la sensibilisation au climat.

Vous avez jusqu'au 31 mai pour soumettre votre projet avec un jury intermédiaire pour tous les projets rentrés avant le 31 mars.

Conditions et formulaire :
www.bruxelles.be/appele-projets-climat.



GRAAG UW IDEEËN VOOR HET KLIMAAT!

De Stad wil klimaatinitiatieven aanmoedigen en maakt hier een budget voor vrij. Eind 2022 keurde ze haar nieuwe Klimaatplan goed. De doelstellingen? De uitstoot van broeikasgassen tegen 2030 met 55% verminderen, tegen 2050 koolstofneutraal zijn en het grondgebied weerbaarder maken tegen de klimaatverandering. Energie, mobiliteit, afval, water... alle thema's komen aan bod in dit plan. Wilt u een project opzetten dat een milieuvriendelijke manier van leven en duurzame ontwikkeling bevordert? Helpt uw initiatief de stad en haar inwoners om deze klimaatdoelstellingen te halen? Schrijf dan in voor de projectoproep en maak kans op een subsidie die 10.000 tot 40.000 euro kan bedragen. De voorgestelde projecten kunnen betrekking hebben op:

- renovatie en energie,
- natuur en biodiversiteit,
- mobiliteit en luchtkwaliteit
- water,
- zero waste en grondstoffen,
- duurzame voeding en stadslandbouw,
- economische en solidaire transitie,
- evenementen, cultuur en toerisme,
- kinderen, jongeren en milieubewustmaking.

Een dossier indienen kan tot 31 mei. Met een tussentijdse beoordeling voor de projecten die voor 31 maart ingestuurd werden.

Reglement en formulier,
> www.brussel.be/projectoproep-klimaat.

UNE COALITION POUR SOUTENIR LE CLIMAT.

En parallèle à son appel à projets pour son Plan Climat, la Ville met en place une coalition de pilotage du Plan Climat 2.0 (qui vise à réduire les émissions de gaz à effet de serre de 55 % d'ici 2030 par rapport à 2008 pour atteindre la neutralité carbone en 2050). Cette coalition rassemble des acteurs publics, associatifs, académiques, commerciaux et citoyens. Elle a pour mission d'accélérer la transition climatique par des projets concrets, des changements politiques et la mobilisation d'un maximum d'acteurs du territoire. La phase préparatoire qui démarre en ce mois de mars vise à définir les contours de la coalition, ses rôles, missions et gouvernance, avec une proposition finale prévue pour l'été 2024. La coalition regroupe actuellement 15 associations et institutions, impliquées dans la co-construction du système de gouvernance collaborative : Ville de Bruxelles, EcoRes, Faculté d'Architecture La Cambre Horta ULB, Stalem, SamenDurable, ConsomAction, Réseau des GASAP, Policy Lab (ULB), BRAL, FEDEAU, Zero Waste Belgium, Rise For Climate, Zinne asbl, Convivence et Natagora. Vous souhaitez suivre l'évolution de ce processus ? Vous pouvez prendre contact avec la coordination du Comité de Pilotage du Plan Climat via coalition.pilotage@stalem.be.

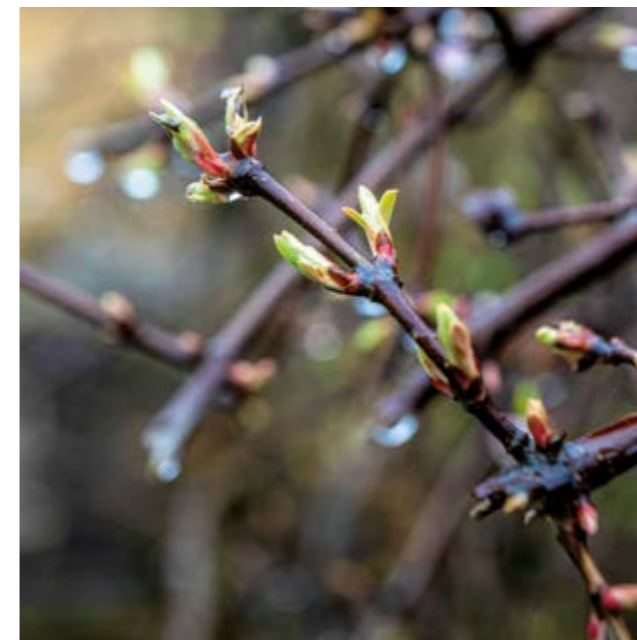
EEN COALITIE ONDERSTEUNT HET KLIMAAT.

Naast haar projectoproep lanceerde de Stad voor het Klimaatplan 2.0 (dat tot doel heeft de uitstoot van broeikasgassen tegen 2030 met 55% te verminderen ten opzichte van 2008 om in 2050 koolstofneutraliteit te bereiken) ook een stuurgroep of -coalitie (van de Lokale Klimaatraad). De stuurcoalitie bestaat uit vertegenwoordigers van actoren uit verschillende sectoren, zoals de Stad, verenigingen, academische organisaties, bedrijven, handelaars en burgers. Ze heeft als taak de klimaattransitie te versnellen door middel van concrete projecten, aanpassingen van het beleid en het verenigen van zoveel mogelijk lokale actoren rond de klimaatdoelstellingen. De voorbereidende fase die in maart begint, heeft tot doel de krijtlijnen van de coalitie uit te zetten, en haar rol, taken en bestuur te definiëren. Een definitief voorstel is gepland voor deze zomer. Aan de stuurcoalitie nemen momenteel 15 verenigingen en instellingen deel die betrokken zijn in het ontwikkelen van de methodologie voor een samenwerkend bestuur: Stad Brussel, EcoRes, faculteit Architectuur La Cambre Horta ULB, Stalem, SamenDurable, ConsomAction, Réseau des GASAP, Policy Lab (ULB), BRAL, FEDEAU, Zero Waste Belgium, Rise For Climate, vzw Zinne, Convivence en Natagora. Wilt u de verdere ontwikkeling van deze coalitie graag volgen? Neem contact op met de coördinator van het Stuurcomité Klimaatplan – stuurgroep@stalem.be.

LA NATURE SE RÉVEILLE !

Les premiers rayons du soleil arrivent enfin, mais le gel peut encore frapper à tout moment. Il faut donc être attentif et prudent pendant cette période transitoire. Les jardiniers de la Ville sont actuellement à pied d'œuvre pour mettre en terre les derniers arbres de la saison, ainsi que les vivaces et les bulbes. N'oubliez pas qu'il est important de laisser pousser la pelouse à cette période pour maximiser la reprise végétale après la période hivernale. À l'échelle des habitants, quelques gestes simples peuvent booster la biodiversité : n'hésitez pas entretenir la fosse d'arbre installée près de chez vous. Semez des plantes annuelles partout où c'est possible. Elles pousseront et fleuriront très rapidement, pour le bonheur des butineurs comme les abeilles et les papillons, mais aussi des oiseaux.

vegetalisons.bruxelles.be.



DE NATUUR ONTWAAKT!

De eerste zonnestralen laten zich eindelijk weer zien, maar de vorst kan nog steeds elk moment toeslaan. Tijdens deze overgangperiode moeten we dan ook alert en voorzichtig blijven. De tuiniers van de Stad zijn momenteel druk in de weer om de laatste bomen van het seizoen, vaste planten en bollen te planten. Denk eraan dat u het gras nu best nog laat groeien, zodat het gazon mooi kan herstellen na de winterperiode. Nog enkele tips voor de Brusselaars om de biodiversiteit te stimuleren: aarzel niet om de boomkrans of het stuk grond rondom de stam van een boom in de buurt van uw huis te onderhouden. Zaai eenjarige planten waar mogelijk. Ze zullen zeer snel groeien en bloeien, tot grote vreugde van bestuivers zoals bijen en vlinders, maar ook van vogels.

samenvergroenen.brussel.be.

LE 9 JUIN PROCHAIN, LES BELGES ET LES EUROPÉENS VOTENT !

Les prochaines élections du Parlement européen mais également de la Chambre des Représentants et des Parlements de Région et de Communauté se dérouleront le dimanche 9 juin 2024.

- Toutes les personnes majeures (18 ans et +) de nationalité belge auront l'obligation de voter ce jour-là.
- Les citoyens non belges ressortissants d'un état membre de l'Union européenne qui sont inscrits dans les registres de la population d'une commune belge peuvent s'inscrire sur la liste des électeurs pour les élections européennes (uniquement) du 9 juin 2024. Attention, la date limite des inscriptions est fixée au 31 mars 2024 (elections.fgov.be/electeurs).
- Nouveauté pour cette élection du 9 juin 2024, les jeunes de 16 et 17 ans pourront voter pour la première fois pour le Parlement européen. Les jeunes Belges ne doivent pas s'inscrire pour l'élection du Parlement européen. Ils figureront d'office sur la liste des électeurs. Cependant, le vote ne sera pas obligatoire pour ces jeunes.
- Les jeunes Européens résidant en Belgique doivent par contre s'inscrire s'ils veulent voter pour l'élection du Parlement européen. Ils ne figureront donc sur la liste des électeurs que s'ils s'inscrivent au plus tard le 31 mars 2024. Même s'ils s'inscrivent, le vote reste facultatif pour ces jeunes (à l'inverse, le vote est obligatoire pour les Européens de plus de 18 ans qui s'inscrivent comme électeur pour l'élection du Parlement européen).

www.bruxelles.be/elections-europeennes-legislatives-et-regionales.

EUROPEAN, FEDERAL AND REGIONAL ELECTIONS OF 9 JUNE.

The next elections for the European Parliament, Chamber of Representatives and Regional and Community Parliaments will be held on Sunday 9 June. Belgian and European voters (for the European level only) are invited to exercise their right and duty to vote. Citizens of an EU member state who are entered in the population registers of a Belgian municipality may register on the electoral roll for these European elections. For the first time 16 and 17-year-olds will be able to vote for the European Parliament. **Young Belgians** no longer need to register for the European Parliament elections. They will automatically be included on the voters' list. However, voting will not be compulsory for these young people. **Young Europeans living in Belgium** must register if they wish to vote in the European Parliament elections. They and also the adults will only appear on the electoral roll if they register by 31 March 2024 at the latest.

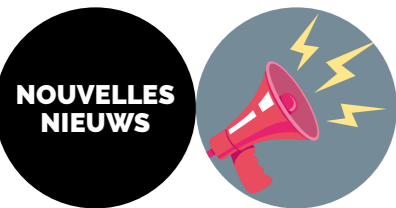
More on > www.brussels.be/european-federal-and-regional-elections.

OP 9 JUNI TREKKEN BELGEN EN EUROPEANEN NAAR DE STEMBUS!

De volgende verkiezingen voor het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen vinden plaats op zondag 9 juni 2024.

- Al wie de Belgische nationaliteit heeft (18 jaar en ouder), is verplicht om op die dag te gaan stemmen.
- Niet-Belgen uit een lidstaat van de EU die in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente zijn ingeschreven, kunnen zich (enkel) inschrijven op de kiezerslijst voor de Europese verkiezingen van 9 juni 2024. Let op: inschrijven kan slechts tot 31 maart 2024 (verkiezingen.fgov.be/kiezers).
- Nieuw voor de verkiezingen van 9 juni 2024 is dat jongeren van 16 en 17 jaar voor het eerst kunnen stemmen voor het Europees Parlement. Jonge Belgen moeten zich ook niet langer inschrijven voor de verkiezing van het Europees Parlement. Ze zullen automatisch op de kiezerslijst staan, maar de stemming is voor hen niet verplicht.
- Europese 16- en 17-jarigen die in België verblijven en willen stemmen voor de verkiezing van het Europees Parlement moeten zich wel inschrijven. Ze zullen dus enkel op de kiezerslijst staan als ze zich uiterlijk op 31 maart 2024 inschrijven. Zelfs als ze zich inschrijven, blijft de stemming voor deze jonge Europeanen niet verplicht (omgekeerd is de stemming verplicht voor Europeanen ouder dan 18 jaar die zich inschrijven als kiezer voor de verkiezing van het Europees Parlement).

www.brussel.be/europese-federale-en-regionale-verkiezingen.



FLOYA, LA MOBILITÉ PLUS FACILE.

Lancée par la STIB, Floya est une nouvelle application qui permet de planifier, réserver et payer différents modes de transports à Bruxelles. Elle regroupe actuellement les 4 opérateurs de transports publics : Stib, De Lijn, TEC et SNCB, un service de taxis et plusieurs services de trottinettes, vélos et voitures partagés. L'app Floya complète ainsi l'application classique de la STIB en permettant de combiner, ou non, différentes options de mobilité selon vos choix. Avec Floya, il n'est plus utile de télécharger plusieurs applications pour accéder à tout un éventail d'options. Floya les débloque toutes grâce à un seul compte utilisateur. Téléchargez gratuitement l'application via le site internet floya.brussels.



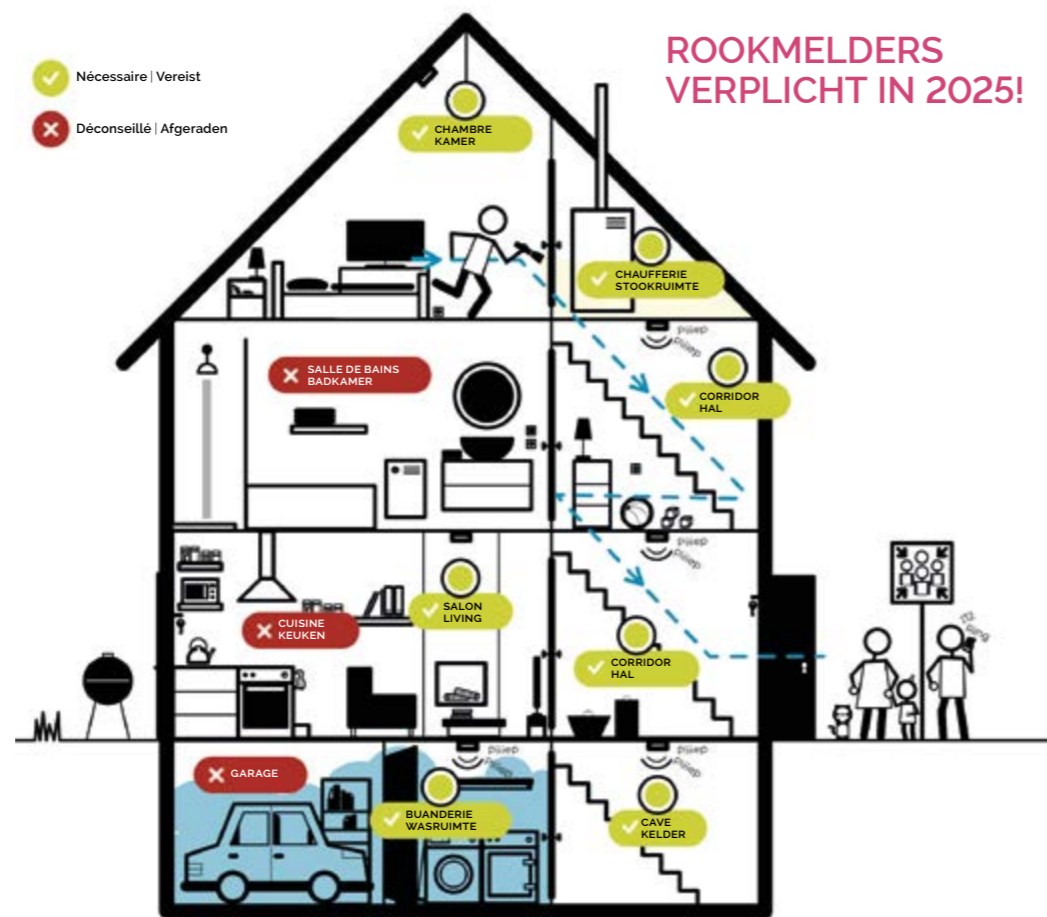
MAKKELIJK MOBIEL MET FLOYA.

Met Floya, een nieuwe app van de MIVB, kunt u verschillende vervoersmodi in Brussel plannen, reserveren en betalen. De app integreert momenteel immers vier openbaarvervoermaatschappijen (de MIVB, De Lijn, TEC en de NMBS), een taxidienst en verschillende diensten voor deelsteps, -fietsen en -auto's. Floya is een aanvulling op de klassieke MIVB-app en biedt nu de mogelijkheid om naar keuze verschillende mobiliteitsopties al dan niet te combineren. Met Floya hoeft u niet langer verschillende apps te downloaden om toegang te krijgen tot een reeks opties. Floya ontgrendelt ze allemaal via één gebruikersaccount. Download gratis de app via floya.brussels.

DÉTECTEURS DE FUMÉE OBLIGATOIRES EN 2025 !

Dans moins d'un an, en janvier 2025, tous les logements de la Région bruxelloise devront être équipés de détecteurs de fumée, qu'ils soient occupés par des locataires ou par ses propriétaires. Petit conseil : n'attendez pas cette date pour les installer, car ils vous protègent d'abord en cas d'incendie. Les lieux de placement et le nombre à installer dépendent de la configuration du logement. De manière générale, il faut au moins un détecteur de fumée dans chaque couloir, palier ou pièce qu'il faut traverser entre une chambre et l'entrée du logement. S'il s'agit d'un studio, il en faudra au minimum un. Si le logement s'étend sur plusieurs étages, il faudra un détecteur à chaque étage. À partir de 4 détecteurs à installer, ceux-ci doivent obligatoirement être interconnectés ou faire partie d'un système de détection centralisé. Pour le placement, les détecteurs doivent être installés au plafond, le plus au centre possible. Un dépliant explique les nouvelles règles sur l'installation et illustre l'emplacement correct sur différents types de logements ainsi que les zones à éviter. Le dépliant est disponible via logement.brussels/etre-propretaire/detecteurs-de-fumee ou www.bruxelles.be/les-detecteurs-de-fumee-obligatoires-bruxelles-partir-de-2025. En cas de questions sur la sécurité incendie, vous pouvez demander une visite à domicile gratuite aux Pompiers de Bruxelles en appelant le **02 208 81 11** ou via sensibilisation@firebru.brussels.

www.fermezlaporte.be ou www.nejouezpasaveclefeu.be.



ROOKMELDERS VERPLICHT IN 2025!

Alle woningen in het Brussels Gewest moeten binnen amper een jaar, in januari 2025, rookmelders aan het plafond hebben hangen. Ongeacht of ze bewoond zijn door huurders of door de eigenaars zelf. Een tip: wacht niet tot dan om ze te plaatsen, want ze beschermen u bij brand. Hoeveel rookmelders en waar u ze moet installeren, hangt af van de indeling van de woning. Over het algemeen moet er minstens één komen in elke gang, overloop of kamer op de 'vluchtweg' (tussen de slaapkamer en de voordeur). In een studio moet u er minstens één plaatsen. Telt de woning meerdere verdiepingen, dan is er op elke verdieping een rookmelder nodig. Als er vier of meer rookmelders zijn, dan is het verplicht om gekoppelde rookmelders of een gecentraliseerd detectiesysteem te plaatsen. Rookmelders moet u zo centraal mogelijk aan het plafond bevestigen. Er is een folder beschikbaar met uitleg over de nieuwe installatieregels en waar u ze wel en niet moet hangen in de verschillende soorten woningen. De folder is beschikbaar via huisvesting.brussels/eigenaar-zijn/rookmelders of www.brussel.be/rookmelders-verplicht-brussel-vanaf-2025. Hebt u vragen over brandveiligheid? Dan kunt u een gratis huisbezoek aanvragen bij de Brusselse brandweer via **02 208 81 11** of sensibilisation@firebru.brussels.

doededeurdicht.be of speelnietmetvuur.be.

ENVIE DE FAIRE UNE VILLE 'SMART' ?

La Ville lance la 7^e édition de son appel à projets Smart City. Vous avez des idées de projets pour faire de Bruxelles une ville – encore – plus 'intelligente' ? Vos projets devront être rentrés pour le 21 mars au plus tard. Cette année encore, la Ville soutiendra des initiatives 'Smart City' qui répondent aux enjeux technologiques, de résilience et de durabilité propres au contexte global actuel pour toucher un public large et varié. Pour cette année, les projets imaginés devront s'inscrire dans la thématique spécifique : 'Data Driven Smart City'. Des exemples ? Utiliser les nouvelles technologies pour permettre un meilleur monitoring des flux et comptages multimodaux, ressources énergétiques, des îlots de chaleur... Le champ des possibilités est large. À vos idées !

Règlement et formulaires via smartcity.bruxelles.be/actualites/appele-projets-smart-city-2024-data-driven-smart-city.

ZIN OM BRUSSEL 'SLIMMER' TE MAKEN?

De Stad lanceert de 7e editie van haar Smart City-projectoproep. Hebt u ideeën voor projecten om van Brussel een nog 'slimmere' stad te maken? Uw projecten moeten uiterlijk op 21 maart ingediend zijn. Ook dit jaar zal de Stad smart-city-initiatieven ondersteunen die inspelen op de uitdagingen inzake technologie, veerkracht en duurzaamheid in de huidige globale context en een breed, gevarieerd publiek bereiken. De voorgestelde projecten moeten aansluiten bij het thema van deze editie: 'Data Driven Smart City'. Voorbeelden? Nieuwe technologieën inzetten voor een betere monitoring van multimodale verkeersstromen en/of tellingen, energiegebruik, stedelijke hitte-eilanden, enzovoort. Er zijn heel wat mogelijkheden. Ga ervoor!

Reglement en formulier > smartcity.brussel.be/nieuws/projectoproep-smart-city-2024-data-driven-smart-city.



PROJECTOPROEP INTERNATIONALE SOLIDARITEIT.

Ook dit jaar steunt de Stad weer initiatieven van lokale verenigingen die zich inzetten voor Internationale Solidariteit. Wie een project wil indienen kan dit tot uiterlijk 1 april 2024. Maakt u deel uit van een Brusselse vereniging of een ngo? Hebt u ideeën of wilt u een samenwerkingsproject opstarten in een partnerland? Wilt u de Brusselaars informeren en warm maken rond wereldproblemen in verband met internationale solidariteit? De Stad kan u financiële steun bieden om uw projecten te realiseren. In totaal trekt ze hiervoor 150.000 euro uit. Het bedrag van de subsidie voor internationale ontwikkelingsprojecten bedraagt maximaal 8.000 euro en 4.000 euro voor projecten rond informatie, sensibilisering en ontwikkelingseducatie. Voorwaarden en formulier beschikbaar op www.brussel.be/subsidies-solidariteit – te versturen voor 1 april naar internationalesolidariteit@brucity.be.

APPEL À PROJETS SOLIDARITÉ INTERNATIONALE.

Cette année la Ville soutient une nouvelle fois les initiatives menées par les associations locales dans le cadre de la Solidarité Internationale. La date limite pour l'introduction des projets est fixée au 1^{er} avril 2024. Vous faites partie d'une association, d'une ONG ou d'un opérateur bruxellois ? Vous concevez des projets de coopération dans des pays partenaires ? Vous souhaitez informer et sensibiliser les citoyens bruxellois aux défis mondiaux ayant une dimension de solidarité internationale ? La Ville peut vous proposer un soutien financier pour la réalisation de vos projets. L'enveloppe globale est de 150.000 euros. Le montant de subsides accordé s'élève à un maximum de 8.000 euros pour les projets de coopération internationale et de 4.000 euros pour les projets d'information, sensibilisation et éducation à la citoyenneté mondiale. Le formulaire de demande est disponible en ligne via www.bruxelles.be/subsidies-solidarite et à envoyer à l'adresse mail solidariteinternationale@brucity.be pour le 1^{er} avril au plus tard.

MICHEL-ANGE FACE AUX GRAFFITIS.

L'équipe Michel-Ange c'est une armée de pinceaux qui circule dans la Ville. Leur mission ? Repeindre les tags et graffitis apposés sur les façades du centre-ville ainsi que sur les devantures des commerces. En tant qu'habitant, si votre façade a été vandalisée n'hésitez pas à contacter la cellule Graffitis du service de la Propreté. Le propriétaire devra signer une décharge pour entamer les travaux de mise en peinture, celle-ci se trouve sur le site de la Ville. En 2023, c'est près de 3.000 tags qui ont disparus grâce à ce service, n'hésitez pas à y faire appel !

www.bruxelles.be/nettoyage-de-tags-et-graffitis – graffitis@brucity.be – 0800 901 07.



MICHELANGELO OVERSCHILDERT GRAFFITI.

Gewapend met verf en borstels doorkruist het Michelangeloteam de stad. Hun missie? De tags en graffiti overschilderen op de gevels van gebouwen en handelszaken in het stadscentrum. In 2022 verwijderde dit team bijna 3.500 tags. Als uw gevel beklad is, aarzel dan niet om als bewoner contact op te nemen met het team Tags & Graffiti van de dienst Nethheid. Bent u huurder? Dan moet u eerst toestemming vragen aan de eigenaar, die een verklaring van afstand moet ondertekenen voor het Michelangeloteam met het overschilderen kan beginnen. Vorig jaar werden bijna 3.000 tags verwijderd!

www.brussel.be/tags-en-graffiti-verwijderen – graffitis@brucity.be of 0800 901 07.



UN BUDGET À L'ÉQUILIBRE.

La Ville a présenté son budget 2024, le dernier de cette majorité avant les prochaines élections communales qui se tiendront en octobre 2024. Un budget en léger boni et appelé à 'préserver l'emploi et investir dans l'avenir'.

37.632,85 euros, très exactement. Voilà le boni que le Collège est parvenu à dégager de son budget annuel, qui dépasse le milliard d'euros. Il le reconnaît, il a fallu réaliser des arbitrages budgétaires dans toutes les catégories de dépenses pour contenir leur augmentation. « Pour son dernier budget de la législature, le Collège a poursuivi ses efforts et est parvenu à maîtriser les répercussions financières de l'inflation sur le budget communal. »

Les investissements.

De nombreux investissements sont prévus cette année dans le cadre du budget extraordinaire. Parmi les postes principaux :

• Enseignement.

52 millions d'euros sont consacrés à l'enseignement francophone en 2024. Notamment via la construction d'une nouvelle école secondaire à Neder-Over-Heembeek. « Cours de récréations verdurisées, améliorations énergétiques, rénovation des sanitaires font partie des priorités, tout comme des rénovations importantes au Lycée Jacquain, à l'école fondamentale Baron Steens ou à l'école des Magnolias. » L'enseignement néerlandophone verra l'achèvement des projets en cours à l'école primaire Zennestraal, dans la nouvelle école Droomboom et à l'école Kakelbont à Laeken.

• Logement.

La Ville prévoit 7 millions d'euros supplémentaires pour soutenir le plan d'isolation des logements sociaux, afin de faire baisser les factures d'énergies.

• Climat.

Une partie du budget est également consacré à la réalisation de 400 actions du Plan Climat, avec une vue sur l'objectif de neutralité carbone en 2050. Des investissements importants sont notamment prévus en économie d'énergie avec des travaux d'isolation et l'acquisition de panneaux photovoltaïques.

• Mobilité.

L'objectif principal en matière de mobilité est d'améliorer l'espace public en 2024 pour les piétons et les personnes à mobilité réduite. « Ce budget prévoit de rénover les trottoirs en mauvais état, mais aussi d'étendre le système de drop-zones pour les trottinettes et les vélos partagés au reste du territoire. »

• Equipements et espace public.

La Ville entend achever les nombreux chantiers en cours. « Le réaménagement des boulevards Clovis et Adolphe Max, du parvis de l'école primaire Klavertje 4 dans le quartier Nord, de la place du Samedi, des abords du Brucity et de la Bourse seront tous achevés en 2024. La Ville va aussi débloquer des fonds pour réaménager quelques anciens chemins vicinaux à Haren. » Également au programme : la rénovation du parc Maximilien, des investissements dans les crèches, l'aménagement du square Marguerite Duras et des investissements prévus dans le 'Plan toilettes'.

• Sport.

Des investissements sont encore prévus afin de rendre le sport accessible au plus grand nombre, de soutenir les commerces et lieux culturels, d'optimiser le projet de Ville à 10 minutes, et de développer des plans en faveur de plus d'inclusivité. Un investissement important est fait dans le sport, avec un chantier d'envergure de rénovation des piscines de la Ville d'une part, et de l'autre, un travail de rénovation du Stade Roi Baudouin qui continuera à accueillir des événements de grande ampleur.

8.000,

La Ville est le deuxième plus gros employeur de la Région, avec ses 8.000 employés. « Le maintien d'un service public performant au profit des citoyens est au cœur de l'action de la Ville. » La moitié des dépenses concerne le personnel.

Met 8.000 werknemers is de Stad de op één na grootste werkgever van het gewest. "Ervoor zorgen dat de openbare dienstverlening doeltreffend functioneert, in het voordeel van de burgers, staat centraal in de taken van de Stad." De helft van de uitgaven gaat naar de medewerkers.

9,5 %,

Pour répondre aux besoins croissants de la population, la Ville augmentera la dotation au CPAS (+ environ un quart du budget) de 9,5 % « et qui traduit la volonté du Collège de maintenir à un haut niveau son investissement dans les politiques sociales menées par son CPAS, plus que jamais nécessaires alors que l'inflation et l'explosion des factures énergétiques fragilisent un grand nombre de ménages aux revenus modestes. »

Om tegemoet te kunnen komen aan de noden van de bevolking, verhoogt de Stad de OCMW-steun (= ongeveer een kwart van het budget) met 9,5 %. "Hieruit blijkt dat het college zijn investeringen in het sociale beleid van haar OCMW op een hoog niveau wil houden. Zeker nu de inflatie en de stijging van energierekeningen een groot aantal gezinnen met een laag inkomen verzwakken, zijn deze investeringen immers meer dan ooit nodig."

0,

Aucune taxe n'a été créée dans le cadre de ce nouveau budget, et aucun taux n'a été augmenté. Les recettes fiscales constituent l'apport principal de la Ville, avec 409 millions d'euros, soit un peu moins de la moitié des revenus communaux totaux.

Er zijn geen nieuwe belastingen ingevoerd als deel van deze nieuwe begroting, en er is ook geen enkel tarief verhoogd. De inkomsten vormen de belangrijkste bijdrage van de stad, met 409 miljoen euro, of iets minder dan de helft van de totale gemeentelijke inkomsten.

Qu'est-ce qu'un budget ?

La notion de budget peut paraître nébuleuse. Concrètement, le budget anticipe les dépenses effectuées dans le courant de l'année. Une à deux fois par an, la Ville effectue des ajustements budgétaires pour correspondre à la réalité en termes de perception des recettes et de prévision des dépenses. Un budget se divise en deux parties : le budget ordinaire qui comprend les charges fixes de la commune (charges salariales, dette et fonctionnement...) et le budget extraordinaire qui se base sur les investissements de la majorité.

Wat is een begroting?

Een begroting klinkt misschien ingewikkeld maar concreet geeft de begroting een schatting van de uitgaven en inkomsten van een kalenderjaar. Eén of twee maal per jaar voert de stad budgettaire aanpassingen uit om de begroting af te stemmen op de realiteit inzake de vooruitzichten van de ontvangsten en de uitgaven. Een begroting bestaat uit twee delen: de gewone begroting, die de vaste uitgaven van de gemeente omvat (loonkosten, schuld, werking...), en de buitengewone begroting die gebaseerd is op de investeringen van de politieke meerderheid.

EEN BEGROTING IN EVENWICHT.

De Stad Brussel stelde haar begroting 2024 voor. Met de gemeenteraadsverkiezingen van oktober in zicht, is dit de laatste van deze bestuursperiode. Een begroting met een klein positief saldo en gericht op 'jobbehoud en investeren in de toekomst'.

37.632,85 euro om precies te zijn, zoveel bedraagt het positieve saldo dat het college wist te behalen uit zijn jaarlijkse begroting van ruim een miljard euro. De Stad geeft toe dat ze in alle uitgaven categorieën budgettaire compromissen moest sluiten om de stijging ervan binnen de perken te houden. "Voor de laatste begroting van zijn bestuursperiode zette het college zijn inspanningen voort en slaagde het erin de financiële impact van de inflatie op de stadsbegroting onder controle te houden."

Investeringen.

In de buitengewone begroting zijn dit jaar heel wat investeringen opgenomen. Enkele van de belangrijkste onderdelen:

• Onderwijs.

Dit jaar trekt de Stad 52 miljoen euro uit voor het Franstalige onderwijs. Meer bepaald voor de bouw van een nieuwe secundaire school in NOH. "Speelplaatsen met meer groen, energieverbeteringen, renovatie van sanitaire voorzieningen behoren tot de prioriteiten, net als grote renovaties aan het Lycée Jacquain, de basisschool Baron Steens en de Magnoliaschool." In het Nederlandstalig onderwijs worden lopende projecten afgerond in de basisschool Zennestraal, de nieuwe campus van De Droomboom en de basisschool Kakelbont in Laken.

• Huisvesting.

De Stad stelt 7 miljoen euro extra ter beschikking om het isolatieplan voor sociale woningen te ondersteunen en de energiefactuur te verlagen.

• Klimaat.

Met het oog op het halen van de doelstelling om tegen 2050 koolstofneutraal te zijn, gaat een deel van het budget ook naar de uitvoering van 400 acties van het Klimaatplan. Er volgen nog aanzienlijke inspanningen voor energiebesparing via isolering en aanleg van zonnepanelen.

• Mobiliteit.

De belangrijkste mobiliteitsdoelstelling is in 2024 de openbare ruimte verbeteren voor voetgangers en personen met beperkte mobiliteit. "Dit budget is bestemd om voetpaden in slechte staat te renoveren, maar ook om het dropzonesysteem voor deelsteps en -fietsen uit te breiden naar de rest van de stad."

• Uitrustingen en openbare ruimte.

De Stad is van plan de vele lopende projecten af te ronden. "De heraanlegwerken aan de Clovislaan en Adolphe Maxlaan, het plein voor de basisschool Klavertje 4 in de Noordwijk, het Zaterdagplein, de omgeving van Brucity en de Beurs zullen in 2024 allemaal klaar zijn. De Stad zal ook geld vrijmaken voor de heraanleg van enkele oude buurtwegen in Haren en investeringen als bv. aan het Maximiliaanpark, crèches zolas Kim Gevaert, de Marguerite Durassquare, het Toiletplan."

• Sport.

Er zijn ook nog investeringen gepland om sport voor zoveel mogelijk mensen toegankelijk te maken, zoals bv. de modernisering van de zwembaden en het K. Boudewijnstadion, winkels en cultuurhuizen te ondersteunen, het project 'de 10-minutenstads' bij te schaven, en plannen te ontwikkelen voor meer inclusiviteit.





L'ARRIVÉE DES BEAUX JOURS ET DES MARCHÉS !

Le printemps arrive et avec lui, le plaisir de se balader dans les marchés bruxellois. Et il y a de quoi faire. D'autant qu'un nouveau marché va prochainement faire son apparition.

La Ville approche de la quinzaine de marchés en plein air dispersés un peu partout sur son territoire. De quoi permettre à tous ses habitants et passants d'aller faire des courses, ou de simplement se balader au milieu de leur atmosphère chaleureuse.

Les marchés bruxellois.

La Ville dénombre actuellement plusieurs marchés dits 'généraux' :

1000 – Bruxelles.

Marché d'objets et de produits, à l'exception de ceux ayant été utilisés :

- **Chaussée d'Anvers** (entre la rue Masui et le square Jules de Trooz) – chaque mercredi de 8h à 13h.
- **Place Anneessens** : chaque mardi de 8h à 13h.

En parallèle, une série de **marchés plus spécialisés** dont les plus connus au Grand Sablon ou place du Jeu de Balles.

Place du Grand Sablon.

- **Marché des Antiquités** : marché des objets datant d'au moins 30 ans. Chaque samedi de 9h à 17h, chaque dimanche de 9h à 15h.
- **Marché Gourmet** : vente aux particuliers des produits de bouche de qualité. Chaque jeudi de 15h à 21h.

Place Sainte-Catherine.

- **Marché biologique** : marché contrôlé de produits biologiques, de produits en reconversion, de produits à ingrédients biologiques et de produits de la chasse et de la pêche. Chaque mercredi de 7h30 à 15h.
- **Marché objectif zéro déchet** : les samedis de 8h à 17h.

Place du Jeu de Balle.

Marché de tous objets ayant été utilisés : tous les jours de 7h à 14h. Le samedi et le dimanche jusque 15h.

Square Marguerite.

Produits locaux, de terroir et à tendance durable : fruits et légumes, pain, produits laitiers... Chaque mercredi de 12h à 18h.

Place Anneessens.

Marché de bicyclettes et cyclomoteurs ayant été utilisés le dimanche de 8h à 14h.

Rond-point Agora.

Marché d'art et d'artisanat : marché d'objets créés par l'artisan même. Les vendredis de 11h à 19h, et les samedis, dimanches et jours fériés de 10h à 19h.

1020 – Laeken.

Mellery (rue Mathieu Desmaré)
Fruits et légumes, pain... Tous les jeudis de 10h à 15h.

Rue de Wand – croisement avenue Wannecouter.

Produits bios, locaux, et du terroir. Tous les vendredis, de 14h à 19h (également durant les vacances de fin d'année).

Place Émile Bockstael et extension.

Marché d'objets et de produits, à l'exception de ceux ayant été utilisés : chaque samedi de 8h à 13h.

1120 – Neder-Over-Heembeek.

Place Peter Benoit.

Marché d'objets et de produits, à l'exception de ceux ayant été utilisés : le vendredi de 9h à 18h.



DAAR IS DE ZON, DAAR ZIJN DE MARKTEN!

De lente komt eraan. Tijd dus om weer te gaan kuieren langs de vele Brusselse markten. Het aanbod is groot, vooral omdat er binnenkort nog een nieuwe markt te ontdekken valt.

De stad telt een vijftiental openluchtmarkten, die zowat overal op haar grondgebied hun kramen opstellen. Keuze genoeg dus voor inwoners en bezoekers om er inkopen te gaan doen of gezellig rond te kuieren.

De Brusselse markten.

Op dit ogenblik telt de stad meerdere zogenaamde 'algemene' markten:

1000 – Brussel.

Markten van allerlei voorwerpen en producten, behalve tweedehandsspullen:

- **Antwerpsesteenweg** (tussen de Masuisstraat en de Jules de Troozsquare): elke woensdag van 8u tot 13u.
- **Anneessensplein**: elke dinsdag van 8u tot 13u.

Daarnaast zijn er nog een aantal **gespecialiseerde markten**, waarvan de bekendste plaatsvinden op de Grote Zavel en het Vossenplein.

Grote Zavel.

- **Antiekmarkt**: markt van voorwerpen van minstens 30 jaar oud: elke zaterdag van 9u tot 17u en elke zondag van 9u tot 15u.
- **Gourmetmarkt**: verkoop aan particulieren van fijne etenswaren: elke donderdag van 15u tot 21u.

Sint-Katelijneplein.

- **Biologische markt**: markt van producten uit de gecontroleerde biologische landbouw, producten van bedrijven in omschakeling, producten met biologische ingrediënten en jacht- en visvangstproducten: elke woensdag van 7u30 tot 15u.
- **'Richting o afval'-markt**: elke zaterdag van 8u tot 17u.

Vossenplein.

Markt van tweedehandsvoorwerpen: alle dagen van 7u tot 14u. Zaterdag en zondag van 7u tot 15u.

Margaretasquare.

Lokale, regionale en duurzame producten: groenten en fruit, brood, zuivelproducten... Elke woensdag van 12u tot 18u.

Anneessensplein.

Markt van tweedehandsfietzen en -motorfietzen op zondag van 8u tot 14u.

Agoraplein.

Kunst- en ambachtenmarkt: markt van zelfontworpen kunstvoorwerpen. Vrijdag van 11u tot 19u, en zaterdag, zondag en feestdagen van 10u tot 19u.

1020 – Laken.

Mellery (Mathieu Desmaréstraat)
Fruit, groenten, brood... Elke donderdag van 10u tot 15u.

De Wandstraat – kruispunt Wannecouterlaan.

Biologische, lokale en streekproducten. Elke vrijdag, van 14u tot 19u (ook tijdens de kerstvakantie).

Emile Bockstaelplein en uitbreiding.

Markt van allerlei voorwerpen en producten, behalve tweedehandsspullen: elke zaterdag van 8u tot 13u.

1120 – Neder-Over-Heembeek. Peter Benoitplein.

Markt van allerlei voorwerpen en producten, behalve tweedehandsspullen: elke vrijdag van 9u tot 13u.

Et mais qui voilà ? Un petit nouveau !

En effet, un marché s'installera en avril ou en mai le long du quai des Péniches, à un jet de carotte du pont Suzan Daniel. Signalons d'ailleurs que la Ville recrute encore toute une série de marchands pour remplir ses stands. Notamment un maraicher, fromager et produits laitiers, boulanger, boucher-charcutier, poissonnier, fleuriste, épicier... Les personnes intéressées peuvent envoyer leur candidature à marches.marken@brucity.be. Le recrutement est ouvert jusqu'au mois d'avril.

En nog eentje!

Jawel, in april of mei opent nog een nieuwe kleine markt haar kramen aan de Akenkaai, vlak bij de Suzan Danielbrug. We geven trouwens nog mee dat de Stad op zoek is naar een aantal handelaars voor deze stands: groenten en fruit, kaas en zuivel, brood, vlees en vleesbereidingen, vis, bloemen, kruidenierswaren... Tot april kunnen kandidaten zich melden via marches.marken@brucity.be.



marches.bruxelles.be .
markten.brussel.be.



ANNIE COLLARD, SE DÉPLACER AUTREMENT DANS LA VILLE. ANDERS DOOR DE STAD.

Parmi les citoyens de la Ville qui ont participé au défi de se passer de voiture pendant un mois grâce à l'opération 'Mobility changers', Annie Collard, sage-femme récemment retraitée et marcheuse assidue, s'est essayée au vélo, avec succès et... satisfaction.

Annie Collard is een van de Brusselaars die – dankzij 'Mobility changers' – de uitdaging aanging om de auto een maand lang te laten staan. Deze onlangs gepensioneerde vroedvrouw en fervent wandelaarster besloot de fiets uit te proberen. Met succes en met plezier.



MOBILITY CHANGERS ? KÉSAKO ?

Du 1^{er} au 30 juin et du 28 septembre au 27 octobre 2023, Bruxelles Mobilité organisait le programme 'Mobility Changers'. Un projet qui proposait à 40 familles bruxelloises de découvrir des services de mobilité alternatifs à l'usage d'une voiture personnelle. Ces familles devaient s'engager à laisser leur voiture de côté durant un mois et recevaient en contrepartie un budget mobilité établi en fonction de la taille de leur ménage, un vélo électrique familial et un accompagnement personnalisé par des experts en mobilité.

mobilité-mobilité.brussels.

MOBILITY CHANGERS IN EEN NOTENDOP.

Het programma 'Mobility changers' van Brussel Mobiliteit liep van 1 tot 30 juni en van 28 september tot 27 oktober. Het gaf 40 Brusselse gezinnen de kans om kennis te maken met de alternatieve mogelijkheden om zich door Brussel te verplaatsen, ter vervanging van een eigen auto. De gezinnen moesten zich ertoe verbinden om hun auto een maand lang te laten staan, in ruil voor een mobiliteitsbudget volgens de grootte van het gezin, een elektrische gezinsfiets en de persoonlijke begeleiding van een mobiliteitsdeskundige.

mobilité-mobilité.brussels.

Mais qu'est-ce qui, diable, a poussé un jour Annie Collard à relever ce défi ? Certes, elle est du genre à se lancer dans des aventures sportives, mais dans ce cas-ci, ni chronomètre ni parcours n'allaient guider ses exploits. En outre, elle a toujours été active, mais justement, elle venait de rendre son tablier blanc de sage-femme et donc de réduire fameusement ses navettes. Elle avait bien des enfants, mais si grands qu'ils n'avaient plus besoin d'elle pour leurs déplacements.

Pied de nez !

Eh bien, justement. « Un pied de nez aux routines quotidiennes ! », lance-t-elle, avec son énergie débordante. C'est en effet parce qu'elle était à la fois libre et active comme jamais que cette jeune retraitée bruxelloise s'est laissé tenter par l'opération : entre ses courses quotidiennes, sa vie sociale, ses entraînements hebdomadaires de natation, elle s'est dit qu'elle essaierait bien de se déplacer à vélo. Il faut dire aussi que sa petite voiture adorée commençait à prendre de l'âge et que, tant qu'à envisager de la remplacer dans un avenir relativement proche, elle a voulu étudier la possibilité de ne pas la remplacer du tout.

Proposition alléchante.

La voilà donc, l'automne dernier, partie dans les rues de la Ville pour quatre semaines sans voiture. « J'ai consacré ma vie aux autres, maintenant je pense à moi », se répète-t-elle alors, amusée. Dans le cadre du projet, elle avait reçu en prêt un vélo équipé de larges sacoches, ainsi qu'un accès à tous les transports en commun. Une « offre généreuse », souligne-t-elle, dont elle a d'ailleurs largement fait usage. En cas de besoin, elle pouvait aussi utiliser les voitures partagées, même si le système de réservation préalable en ligne la rebutait un peu.

Verdict ?

Première impression : la découverte. Annie a beau avoir vécu toute sa vie de femme active à Bruxelles, elle ne savait pas, pour ne l'avoir jamais expérimenté, qu'il était possible de se rendre dans tellement de coins de la région bruxelloise en train. « Uccle, Meiser, Etterbeek... », cite-t-elle en exemples, encore étonnée. L'autre

surprise concernait les distances. « Elles me sont toujours apparues plus longues qu'en réalité. Quand je voyais 8 kilomètres au compteur du vélo, par exemple, j'avais du mal à y croire. »

Au fil des jours et des semaines, Annie en vient à remettre en question une autre de ses convictions, plus personnelle cette fois. « Je manque de cardio, avoue-t-elle. Je peux faire des efforts modérés et soutenus, mais en ce qui concerne les efforts intenses, c'est plus difficile. » Sa crainte était donc de trop se fatiguer en roulant à vélo du quartier Schuman à Boitsfort, trois fois par semaine, avant ses cours de natation. Eh bien non, au contraire. « Cette impression de bouger tout le temps augmente l'estime de soi », se félicite-t-elle.

Encadrement, disponibilité...

Outre ces bienfaits physiques et pratiques, Annie retient surtout de l'expérience le souvenir de rencontres inoubliables : « L'équipe d'accompagnement est formidable, et d'une disponibilité parfaite. Et l'ambiance entre les participants était très sympa. »

Maar wat dreef Annie Collard er eigenlijk toe om deze uitdaging aan te gaan? Ze is dan wel het type dat zich al eens aan een sportief avontuur waagt, maar in dit geval zou er stopwatch noch uitgestippeld parcours aan te pas komen. Ze is bovendien altijd al een bezige bij geweest, maar had nu net haar vroedvrouwenschort opgeborgen en reed dus veel minder met de auto. En haar inmiddels grote kinderen hadden haar ook niet meer nodig om van hot naar her gereden te worden.

Niet met mij!

Precies. "Ik heb het zo niet met dagelijkse routines!", maakte ze energiek duidelijk. Het was inderdaad omdat deze jonge Brusselse gepensioneerde vrij en actief was als nooit tevoren dat ze deelnam aan Mobility changers: ze vond dat ze zich voor haar boodschappen, sociale leven, wekelijkse zwemtraining... wel eens met de fiets zou kunnen verplaatsen. Daarbij komt dat haar geliefde autootje oud begon te worden en dat ze, eerder

dan te overwegen om het in de nabije toekomst te vervangen, de kans wilde grijpen om haar auto helemaal niet te vervangen.

Verleidelijk voorstel.

Zo kwam het dus dat ze het afgelopen najaar vier weken lang zonder auto de straten van Brussel doorkruiste. "Ik heb mijn leven altijd aan anderen gewijd, en nu denk ik aan mezelf", vertelt ze geamuseerd. Door haar deelname aan het project kon ze een fiets met grote fietstassen lenen, en had ze toegang tot alle openbaar vervoer. Een 'genereus aanbod' benadrukt ze, waarvan ze uiteraard gul gebruikmaakte. Indien nodig kon ze ook een deelauto krijgen, al schrikte het online reserveringssysteem haar wel een beetje af.

Verdict?

Eerste indruk: een ontdekking. Annie mag dan wel haar hele leven als werkende vrouw in Brussel hebben gewoond, ze wist niet, omdat ze het nog nooit had meegemaakt, dat het mogelijk was om met de trein naar zoveel uithoeken van het Brussels Gewest te reizen. "Ukkel, Meiser, Etterbeek...", geeft ze – nog steeds verbaasd – als voorbeeld. Ook de afstanden waren een verrassing voor haar. "Ze leken me altijd langer dan ze in werkelijkheid zijn. Als ik bv. 8 kilometer op de teller van de fiets zag staan, kon ik het bijna niet geloven."

Naarmate de dagen en weken verstreken, stelde Annie nog een ander aanvoelen, een meer persoonlijk dit keer, in vraag. "Ik heb te weinig conditie", dacht ze. "Ik kan matige en aanhoudende inspanningen leveren, maar een intense inspanning is moeilijker." Ze was dus bang dat als ze drie keer per week van de Schumanwijk naar Bosvoorde fietste, ze te moe zou zijn voor haar zwemles. Welnee, integendeel. "Dat gevoel dat je voortdurend sport, verhoogt je gevoel van eigenwaarde", besluit ze met trots.

Begeleiding, beschikbaarheid...

Naast de fysieke en praktische voordelen van het experiment, onthoudt Annie vooral de onvergetelijke ontmoetingen: "Het begeleidingsteam is geweldig en altijd weer beschikbaar. En de sfeer onder de deelnemers was bijzonder aangenaam en leuk."



TROUVER UN MÉDECIN DE GARDE ?

Votre médecin n'est pas disponible ? Contactez la Garde Bruxelloise au **02 201 22 22** ou **1733** pour trouver un médecin de garde près de chez vous. La Garde Bruxelloise dispose de 5 postes médicaux en soirée de semaine (19h > 24h), les week-ends et jours fériés (8h > 24h). Un poste médical de garde est installé 2 rue Jean de Brouhoven de Bergeyck - 1000 (près du bd Pachéco). Si vous ne pouvez pas vous déplacer, un médecin de garde peut aussi se rendre à votre domicile en semaine de 19h à 8h, les week-ends et jours fériés (24h/24). Le prix des consultations est assuré au tarif conventionné (paiement en liquide ou par carte bancaire).

gbbw.be – 02 201 22 22 ou 1733.

EEN DOKTER VAN WACHT NODIG?

Is uw huisarts niet beschikbaar voor dringende medische hulpverlening? Neem dan contact op met de Brusselse Wachtdienst op **02 201 22 22** of **1733** om een arts van wacht bij u in de buurt te vinden. In Brussel kunt u terecht bij vijf huisartsenwachtposten op weekavonden (19u > 24u), in het weekend en op feestdagen (8u > 24u). Er is een wachtdienst beschikbaar in de J. de Brouhoven de Bergeyckstraat 2 - 1000 (in de buurt van de Pachecolaan). Als u zelf niet naar een wachtpost kunt gaan, kan een arts van wacht ook bij u aan huis komen op weekdays van 19u tot 8 u, in het weekend en op feestdagen de klok rond. Voor de consultaties gelden de officiële tarieven en betalen kan cash, met Bancontact of een kredietkaart.

gbbw.be – 02 201 22 22 of 1733.



LA CRÈCHE KIM GEVAERT OUVRE SES PORTES !

En mars, les deux implantations de la crèche néerlandophone Mutsaard n'en formeront plus qu'une. Elles rejoindront leurs nouveaux locaux situés aux 3^e et 4^e étages du nouveau complexe Mutsaard à Laeken. La crèche portera désormais le nom de Kim Gevaert, notre championne d'athlétisme, et aujourd'hui directrice du Mémorial Van Damme. Elle reste impliquée, en tant que logopède de formation, sur les questions relatives au bien-être des enfants de par sa formation et son statut d'ambassadrice de l'association 'SOS Village d'enfants'. Ce déménagement vers de nouveaux locaux permettra aussi, à terme, d'augmenter la capacité de la crèche et de l'ensemble du secteur néerlandophone de 18 places supplémentaires, passant ainsi de 54 à 72 places.

Antenne Petite Enfance –
0800 17 071 – petite.enfance-het.jonge.kind@brucity.be –
creches.brussels.be.

CRÈCHE KIM GEVAERT VERHUIST.

Deze maand verhuist de crèche Mutsaard, die tot nu toe in twee gebouwen gevestigd was, naar één locatie, namelijk de derde en vierde verdieping van het gloednieuwe Mutsaardcomplex in Laken. Ze krijgt ook een nieuwe naam en wordt voortaan genoemd naar onze sprintkampioene Kim Gevaert, nu directrice van de Memorial Van Damme. Daarnaast blijft Kim, als master in de logopedie en ambassadrice van SOS Kinderdorpen, ook actief betrokken bij het welzijn van kinderen. Deze verhuizing naar het nieuwe gebouw maakt het op termijn ook mogelijk om de capaciteit van de crèche, en zodoende van de volledige Nederlandstalige kinderopvangsector, te verruimen met 18 plaatsen, wat het totaal van 54 naar 72 plaatsen brengt.

Dienst van het Jonge Kind –
0800 17 071 – petite.enfance-het.jonge.kind@brucity.be –
creches.brussels.be/nl.



CONSEIL PRÉVENTION.



PREVENTIETIP.

COMMENT PROTÉGER VOTRE DEUX-ROUES DANS UN LIEU PRIVÉ ?

L'analyse des procès-verbaux enregistrés par la police pour vols de vélos, à l'échelle du pays, montre qu'un nombre croissant de vélos sont dérobés dans des lieux privés. Cette nouvelle information indique que le risque de vol ne se limite plus aux espaces publics mais s'étend également aux zones privées telles que nos habitations. Face à cette réalité, les propriétaires de vélos doivent doubler de vigilance, même dans l'enceinte de leur domicile.

Voici quelques conseils essentiels pour renforcer la sécurité de vos vélos :

- **Verrouillage solide.** Ne baissez pas la garde. Utilisez plusieurs types de cadenas, dont au moins un en U pour attacher votre vélo à un point fixe, même chez vous.
- **Visibilité réduite.** Évitez de laisser votre vélo en évidence. Si possible, dissimulez-le ou rangez-le dans un endroit peu visible depuis l'extérieur.
- **Sécurisation des espaces.** Renforcez la sécurité de votre cave, garage ou cour. Optez pour des serrures de haute qualité, des systèmes de fermeture automatique, un éclairage à détection de mouvement. Ces mesures constituent une barrière supplémentaire contre les intrusions.
- **Enregistrement et marquage.** Enregistrez votre vélo sur Mybike.brussels, registre officiel, et envisagez aussi de le faire marquer. Ces démarches augmentent les chances de retrouver votre vélo en cas de vol et dissuadent les voleurs.

Pour une tranquillité d'esprit supplémentaire et si malheureusement vous ne pouvez pas rentrer votre vélo et/ou le faire assurer, pensez à un **bois sécurisé sur cycloparking.brussels** (notamment les parkings vélo dans les stations Bourse et de Brouckère).

Ne manquez pas l'occasion de rencontrer vos conseillers en prévention du vol lors du **Salon Bike Brussels à Tour et Taxis, du 22 au 24 mars 2024.**

Conseillers prévention – 37 rue de la Caserne – 1000 – 02 279 65 11 – techno.bravvo@brucity.be – www.bravvo.be.

ZO BESCHERMT U UW FIETS OP PRIVÉTERREIN.

Een analyse van het aantal fietsdiefstallen, die de politie in heel België registreerde op basis van processen-verbaal, wees uit dat er steeds meer fietsen gestolen worden op privéterrein. Deze nieuwe vaststelling geeft dus aan dat het risico op diefstal niet langer beperkt blijft tot openbare ruimten, maar nu uitbreidt naar particuliere zones zoals onze woningen. Fietsbezitters moeten dan ook extra waakzaam zijn, zelfs in hun eigen woning. Enkele elementaire tips om uw fiets thuis te beveiligen:

- **Gebruik een stevig slot.** Wees altijd op uw hoede. Gebruik verschillende sloten (minstens twee), waaronder zeker een U-vormig of beugelslot, om uw fiets aan een vast voorwerp te bevestigen, ook thuis.
- **Stal uw fiets uit het zicht.** Verberg hem indien mogelijk of zet hem op een plaats die van buitenaf niet zichtbaar is.
- **Beveilig de plaats waar uw fiets geparkeerd staat,** zoals uw kelder, garage of binnenplaats. Gebruik veiligheidssloten van goede kwaliteit, automatische sluitsystemen en verlichting met bewegings-sensoren. Deze maatregelen vormen een extra hindernis voor inbrekers.
- **Registreer uw fiets op Mybike.brussels.** Dankzij dit officiële fietsregistratieplatform kunt u uw tweewieler ook identificeren met een sticker. Zo vergroot u de kans om uw fiets terug te vinden als hij gestolen wordt en schrikt u dieven af.

Als u uw fiets helaas niet kunt binnenzetten en/of laten verzekeren, overweeg dan om hem met een gerust gemoed te parkeren in een **beveiligde fietsenstalling** in uw buurt via cycloparking.brussels (onder meer in de metrostations Beurs en de Brouckère).

En als u het salon **Bike Brussels in Tour & Taxis – van 22 tot 24 maart 2024** – bezoekt, ga dan zeker ook eens langs bij de Bravvo-diefstalpreventieadviseurs.

Diefstalpreventieadviseurs – Bravvo – Kazernestraat 37 – 1000 – 02 279 65 11 – techno.bravvo@brucity.be – www.bravvo.be.

CONSEIL SECURITÉ.



VEILIGHEIDSTIP.

LUCKY, UNE PELUCHE POUR RÉCONFORTER LES ENFANTS.

La zone de police de Bruxelles CAPITALE Ixelles a récemment reçu une livraison spéciale : des chiens en peluche qui pourront réconforter les enfants victimes ou témoins d'un événement traumatisant. En effet, depuis un certain temps, PolBru accueille Lucky, son chien de confidences. Aujourd'hui, une peluche portant le même nom est disponible. « Dans le monde entier, différents services d'urgence tels que les pompiers, les ambulanciers et la police distribuent des peluches aux enfants ayant vécu un événement traumatisant » précise Gilda Storms du Service d'Assistance Policière aux Victimes (SAPV) et chargée du projet. Désormais, les services de terrain disposent de la peluche et la distribueront aux enfants impliqués dans une intervention, que ce soit un accident de roulage, des faits de violences intrafamiliales... « Souvent, nous observons que les enfants sont impressionnés par les sirènes, les gyrophares et l'agitation. Lors des interventions passées, la peluche donnée a permis de distraire l'enfant et de lui faire oublier un peu sa tristesse ou sa peur. Nous espérons que la peluche aidera l'enfant dans son processus d'adaptation ».

Assistance policière aux victimes : polbru.be/service-policier-dassistance-aux-victimes/?lang=fr.



KNUFFEL LUCKY TROOST KINDEREN.

De politiezone Brussel HOOFDSTAD Elsene kreeg onlangs een speciale levering: knuffelhondjes om kinderen die getuige of slachtoffer zijn van een traumatische gebeurtenis troost te bieden. PolBru, die al een hele tijd een beroep doet op de (f)luisterhond Lucky, pakt nu immers uit met een gelijknamige knuffelversie. "Wereldwijd geven verschillende interventiehulpdiensten zoals brandweer, ziekenwagens en politie al knuffels aan kinderen die een traumatische ervaring beleefden", stelt projectverantwoordelijke Gilda Storms van de dienst Politiezone Slachtofferbejegening. Vanaf nu kunnen de buitendiensten deze knuffels uitdelen aan kinderen die betrokken zijn bij een interventie, of het nu gaat om een verkeersongeval, huiselijk geweld, of andere incidenten. "We merken dat kinderen vaak overstuur of onder de indruk zijn van sirenes, zwaailichten en alle commotie. Tijdens de voorbije interventies waarbij er al een knuffelhond werd 'ingezet', raakten de kinderen afgleid en vergaten ze even hun verdriet of angst. We hopen dat de knuffel de kinderen helpt om het gebeuren te verwerken."

Dienst Politiezone Slachtofferbejegening: polbru.be/slachtofferhulp.



UNE CARTE INTERACTIVE QUI REGROUPE L'OFFRE SCOLAIRE.

Vous avez besoin de trouver une école pour votre enfant ? D'aide pour suivre sa scolarité ? De soutien scolaire près de chez vous ? L'asbl Bravvo, le service de prévention de la Ville, a créé une carte interactive qui compile dans un seul outil toutes les offres et ressources disponibles en matière de scolarité. Pour vous connecter, rendez-vous sur bravvo.bruxelles.be/moteur-de-recherche-scolaire-sur-le-territoire-de-la-ville.



5 MILJOEN VOOR KRAKEELWIJK.

Sinds maart 2023 slaan bewoners, verenigingen, stadsdiensten en de Brusselse Woning de handen in elkaar om een actieplan voor de Krakeelwijk uit te werken. Na acht maanden samenwerking, tien workshops, vier algemene vergaderingen, ruim een dozijn uitwisselingsmomenten op het terrein, een uitgebreide ideeënoproep (100 voorstellen ontvangen) en een stemfase (700) in september, staat het programma voor het 'Huizenblok Krakeel' in de startblokken. De bewoners stemden voor 14 projecten die voorrang krijgen, om de levenskwaliteit in hun wijk te verbeteren: heraanleg van het Krakeelplein, vergroening, meer straathoekwerking, tewerkstelling, reorganisatie van het Buurthuis Krakeel, enzovoort. In totaal zal men 5 miljoen euro investeren om het dagelijks leven van de buurtbewoners aangenamer te maken. Het openbaar onderzoek werd afgerond in januari. Het programma ligt momenteel ter goedkeuring bij het Gewest. De uitverkoren projecten zullen de komende vier jaar worden uitgevoerd samen met de bewoners.

www.bruxelles.be/ahc-krakeel
- 02 279 30 30 - 0493 31 35 91
- urb.querelle@brucity.be.

www.bruxelles.be/caci-querelle - 02 279 30 30 -
0493 31 35 91 - urb.querelle@brucity.be.

www.bruxelles.be/ahc-krakeel
- 02 279 30 30 - 0493 31 35 91
- urb.querelle@brucity.be.

LES ENCOMBRANTS, C'EST EN MARS.

Le Service Propreté organise annuellement deux collectes d'encombrants, en mars et en octobre. Ces collectes se déroulent selon une formule mixte :

- d'une part, des conteneurs sont placés dans les quartiers pour permettre aux riverains d'y déposer leurs gros déchets
- d'autre part, la possibilité est offerte aux personnes qui ont des difficultés à se déplacer, de demander un enlèvement à domicile.

0800/901 07 -
proprete@brucity.be.



OPHALING GROFVUIL IN MAART.

De dienst Netheid organiseert jaarlijks twee ophalingen van grofvuil in maart en oktober. Dit gebeurt via een gemengde formule:

- enerzijds kunnen de bewoners hun afval brengen naar de containers of
- anderzijds mensen die moeite hebben met zich te verplaatsen een afval aan huis aanvragen.

0800/901 07 -
netheid@brucity.be.

PENTAGONE VIJFHOEK.

Mercredi 20 mars.

- place du Nouveau Marché aux Grains - devant l'école
- boulevard de l'Empereur - face au n° 42-52.
- boulevard du Midi - parking, hauteur rue Lacaille.
- rue du Miroir - entre les rues de Nancy et des Tanneurs.

Vendredi 22 mars.

- rue du Vautour - entre la rue de la Verdure et la rue d'Anderlecht.
- rue de Witte de Haelen - entre rue de Passendale et boulevard 9^e de Ligne.

Jeudi 28 mars.

- place des Barricades.

Samedi 30 mars.

- place du Nouveau Marché aux Grains

NORD. NOORD.

Vendredi 22 mars.

- avenue de l'Héliport - Chaussée d'Anvers
- avenue de l'Héliport - n° 22-34, face à la caserne

Samedi 30 mars.

- rue du Beemdgracht - entre les rues Servandoni et Kasteelhof

Prox Chimik

CYCLUP

HAREN.

Vendredi 22 mars.

- rue du Beemdgracht - entre les rues Servandoni et Kasteelhof.

Samedi 30 mars.

- rue du Beemdgracht - entre les rues Servandoni et Kasteelhof

LAEKEN. LAKEN.

Lundi 18 mars.

- avenue du Forum - avenue Mutsaard.

Mardi 26 mars.

- Place Émile Bockstaël - parking.
- rue Claessens - entre la rue Tivoli et la rue de l'Entrepot.
- boulevard du Centenaire - place St.-Lambert - sur le grand parking de bus.
- Parvis Notre Dame - entrée cimetière Bruxelles
- rue du Javelot - avenue Houba de Strooper - parking stade Baudouin

Samedi 30 mars.

- sentier du Béryl - parking Cité Modèle
- rue Claessens - entre la rue Tivoli et la rue de l'Entrepot

NORD-EST. NOORD-OOST.

Jeudi 28 mars.

- rue des Confédérés - entre la rue Jenneval et la rue Van Campenhout
- rue Joseph II - entre l'avenue Livingstone et la rue du Taciturne.

Samedi 30 mars.

- rue des Confédérés - entre la rue Jenneval et la rue Van Campenhout

LOUISE. LOUIZA.

Jeudi 28 mars.

- avenue Franklin Roosevelt - avenue Venezuela

Samedi 30 mars.

- Avenue Louise - rue du Châtelain - parking central

NEDER-OVER-HEEMBEEK.

Lundi 18 mars.

- place Peter Benoit - derrière l'église
- rue du Ramier - rue des Faines.
- rue du Général Biebuyck - entre l'avenue des Croix de Guerre et l'avenue Général Michel.
- rue de la Tour Japonaise - entre rue du Knijf et le n°14.

Samedi 30 mars.

- place Peter Benoit - derrière l'église
- rue du Général Biebuyck - entre l'avenue des Croix de Guerre et l'avenue Général Michel

Woensdag 20 maart.

- Nieuwe Graanmarkt - parking voor de school
- Keizerlaan - tegenover het nummer 42-52.
- Zuidlaan - op de parking, ter hoogte van Bloemistenstraat.
- Spiegelstraat - tussen Nancystraat en Huidvettersstraat.

Vrijdag 22 maart.

- Gierstraat - tussen Loofstraat en Anderlechtsesteenweg.
- De Witte de Haelenstraat - tussen de Passendalestraat en de Negende Linielaan.

Donderdag 28 maart.

- Barricadenplein.

Zaterdag 30 maart.

- Nieuwe Graanmarkt - parking voor de school

Vrijdag 22 maart.

- Helihavenlaan, kruispunt met Antwerpsesteenweg.
- Helihavenlaan - nr 22

Vrijdag 22 maart.

- Beemdgrachtstraat - tussen Jennevalstraat en Kasteelhof.

Zaterdag 30 maart.

- Beemdgrachtstraat - tussen Servandonistraat en Kasteelhof

Maandag 18 maart.

- Forumlaan, kruispunt met Mutsaardlaan.

Dinsdag 26 maart.

- Emile Bockstaëlplein - parking.
- Claessensstraat, Tussen de Tivolistraat en de Stapelhuisstraat.
- Eeuwfeestlaan kruispunt met Sint-Lambertusplein (op de grote busparking).
- O-L-Vrouwvoorplein (ingang kerkhof van Brussel)
- Speerstraat - kruispunt met Houba de Strooperlaan (parking Koning Boudevijnstadion)

Zaterdag 30 maart.

- Berilpad - parking Modelwijk
- Tussen de Tivolistraat en de Stapelhuisstraat

Donderdag 28 maart.

- Eedgenotenstraat - tussen Jennevalstraat en de Van Campenhoutstraat
- Jozef II-straat - tussen de Livingstoneaan en de Willem de Zwijgerstraat.

Zaterdag 30 maart.

- Eedgenotenstraat - tussen Jennevalstraat en de Van Campenhoutstraat

Donderdag 28 maart.

- Franklin Rooseveltlaan - kruispunt met Venezuelalaan

Zaterdag 30 maart.

- Louizalaan, kruispunt met Kasteleinsstraat - centrale parking

Maandag 18 maart.

- Peter Benoitplein - parking achter de kerk
- Bosduifstraat, kruispunt met Beukenootjesstraat.
- Generaal Biebuyckstraat, tussen Oorlogskruisenlaan en Generaal Michelstraat.
- Japanse Torenstraat - tussen Knijfstraat en nr 14.

Zaterdag 30 maart.

- Peter Benoitplein - parking achter de kerk
- Generaal Biebuyckstraat, tussen Oorlogskruisenlaan en Generaal Michelstraat



DÉCHETS ACCEPTÉS AANVAARD AFVAL



Meubles démontés.
Gedemonteerde meubelen.



Matelas. Matrassen.



Appareils électroménagers. (Frigos, matériel hifi...)
Huishoudtoestellen. (Koelkasten, hifi-materiaal...)



Outillages. (Tondeuses...)
Gereedschap. (Grasmaaiers...)



Plastiques durs. (Jouets...)
Harde plastic. (Speelgoed...)



DÉCHETS REFUSÉS : GEWEIGERD AFVAL



Déchets ménagers/déchets commerciaux. (Ordures ménagères, cartons, pmc, déchets alimentaires).

Huishoudelijk afval/bedrijfsafval. (Huishoudelijk afval, karton, pmd, etensresten).



Déchets de travaux. (Briquillons, plâtre, roofing, carrelages, parquets, Bois, vinyl, portes, vitres, poutres...)
Bouwafval. (Bakstenen, gips, roofing, tegels, parket, hout, vinyl, deuren, ramen, balken...)



Déchets de jardin. (Branches, herbe tondue...)
Tuinafval. (Takken, gemaaid gras...)



Pneus et déchets de carrosserie.
Banden en afval van carrosserie.

'BRUXELLES, LE GRAND MIX'.

Le 21 mars, les Maisons de Quartier proposeront la projection d'un documentaire au cinéma Palace. Ce sera dans le cadre de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, et en présence du réalisateur, Philippe Cornet. Un beau moment de réflexion et de partage. À vos agendas !

1968. Philippe Cornet a 9 ans et fréquente une école bruxelloise. Sur sa photo de classe, 'ni Noirs, ni Arabes, ni filles'. Depuis, la capitale a bien changé : riche de 184 nationalités différentes, elle est désormais la deuxième ville la plus métissée du monde... après Dubai.

Tout au long de l'année 2017, lors du festival Mixity, Philippe, désormais journaliste et réalisateur de documentaires, a parcouru les rues de Bruxelles à la rencontre d'artistes et d'amis, témoins des mutations de la Ville depuis les années 1960. Chacun relate son lien intime avec les lieux, son expérience d'intégration, les transformations de quartiers tels que Ixelles ou Anderlecht.

Au vu de votre docu, peut-on dire que vous êtes amoureux de votre ville ?

Je n'emploierais pas ce terme-là. Mais c'est vrai que j'ai été biberonné par Bruxelles – forcément, parce que j'y suis né – et que j'y ai habité jusqu'en '93 : c'est donc la ville où j'ai reçu mon éducation, où se trouvaient une partie de ma famille et mes premiers copains, où j'ai vécu mes premières histoires d'amour, où j'ai assisté à mes premiers concerts aussi. C'est donc effectivement un premier rapport à la ville qui était assez intuitif et plutôt paisible. Bruxelles où j'ai vécu a vraiment beaucoup changé par rapport à Bruxelles d'aujourd'hui, qui était beaucoup plus provinciale et plus facile à vivre sur le plan des loyers, de la vie... Et c'est surtout dans les années 80 que ça s'est beaucoup métissé, non seulement au sens de l'immigration mais aussi du côté artistique.

En effet, le docu évoque notamment le hip-hop...

Benny B. et Daddy K. l'expliquent dans le film : le hip-hop a changé la nature de la ville – et ils ont raison. Je me souviens qu'au théâtre de la Gaieté qui donnait sur la place de la Monnaie, il y avait des battles de hip-hop ; j'y suis allé trois ou quatre fois par curiosité, pour prendre des photos... Et c'est vrai que c'est peut-être là le premier endroit où j'ai vraiment vu une mixité culturelle, raciale et sociale, aussi. Il y avait un mélange de Noirs, de Juifs, d'Arabes, de classes sociales populaires, de gens de la classe moyenne. Ce hip-hop a pas mal changé la température de la ville.

Les chanteurs Benny B., Dick Annegarn, Marie Daulne, mais aussi un galeriste flamand, un danseur américain, une médecin danoise, une artiste azerbaïdjanaise... Les témoins sont divers et variés. Comment s'est opéré le choix de ces personnes ?

J'ai procédé par cercles. La plupart sont des gens que je connais, comme ces artistes, ou des amis chiliens, libanais, que j'ai croisés à l'université ; il y a aussi des amies de mes filles. Je voulais un 'casting' qui soit représentatif de Bruxelles.

Globalement, ces témoignages sont plutôt positifs, c'était une volonté de votre part ?

Effectivement, certaines personnes m'ont dit que j'avais fait un documentaire 'good movie'... Oui, c'est un peu intentionnel. Je connais évidemment aussi une certaine réalité de Bruxelles qui n'est pas toujours très brillante – en matière de pauvreté, de petite ou grande criminalité... –, mais je trouvais qu'on en avait déjà dit beaucoup là-dessus.

Pour vous inscrire ou pour obtenir plus d'informations, votre Maison de Quartier est à votre disposition.

BRUXELLES, LE GRAND MIX 21.3.
14h (accueil à partir de 13h30).
Cinéma Palace – 85 bd Anspach – 1000.
Un documentaire de Philippe Cornet,
co-produit par la RTBF.



Op 21 maart organiseren de Buurthuizen de vertoning van deze documentaire in Cinema Palace en dit in het teken van de Internationale Dag voor de Uitbanning van Rassendiscriminatie, en in aanwezigheid van de maker, Philippe Cornet. Een mooi moment van samenzijn, bezinning en uitwisseling. Houd een plaatsje vrij in uw agenda!

1968. Philippe Cornet is 9 jaar oud en gaat naar een school in Brussel. Op zijn klasfoto: "geen zwarten, geen Arabieren, geen meisjes." Sindsdien is de hoofdstad sterk veranderd: met 184 verschillende nationaliteiten is het nu de op één na meest gemengde stad ter wereld... na Dubai.

Tijdens het Mixity-festival in 2017 wandelde Philippe, nu journalist en documentairemaker, door de straten van Brussel om kunstenaars en vrienden te ontmoeten, getuigen van de veranderingen in de stad sinds de sixties. Ze vertellen over hun nauwe band met de stad, hoe ze de integratie en de verandering van wijken zoals Elsene of Anderlecht ervaren.

Mogen we, op basis van uw documentaire, zeggen dat u verliefd bent op uw stad?

Ik zou die term niet gebruiken. Maar het is waar dat ik in Brussel ben opgegroeid – uiteraard, aangezien ik hier ben geboren – en dat ik er tot '93 heb gewoond. Het is dus de stad waar ik mijn opleiding kreeg, waar een deel van mijn familie en mijn eerste vrienden woonden, waar ik mijn eerste liefdesavonturen beleefde, waar ik ook mijn eerste concerten bijwoonde. Mijn eerste relatie met de stad was dus eigenlijk vrij intuïtief en rustig. Brussel, waar ik woonde, dat veel provinciaal was en waar het gemakkelijker leven was qua huurprijzen, levensonderhoud... is echt veel veranderd vergeleken met het Brussel van nu. En het was vooral in de jaren '80 dat de bevolking erg divers werd, niet alleen wat betreft immigratie maar ook op artistiek vlak.

Inderdaad, in de documentaire komt onder andere de hiphop aan bod

Benny B. en Daddy K. leggen het uit in de film: hiphop heeft het karakter van de stad veranderd – en ze hebben gelijk. Ik herinner me dat er in het Théâtre de la Gaieté, aan het Muntplein, hip-hop-battles waren. Ik ben drie of vier keer gaan kijken, uit nieuwsgierigheid, om foto's te maken... En ja, dit is misschien wel de eerste plaats waar

ik ook echt een culturele, raciale en sociale mix zag. Het was een smeltkroes van zwarten, Joden, Arabieren, mensen uit de arbeidersklasse, uit de middenklasse... Deze hiphop heeft de sfeer en de vibe in de stad behoorlijk veranderd.

Zangers Benny B., Dick Annegarn, Marie Daulne, maar ook een Vlaamse galeriehouder, een Amerikaanse danseres, een Deense dokter, een Azerbeidzjaanse kunstenaar... De getuigen zijn divers en gevarieerd. Hoe hebt u deze mensen gekozen?

Ik werkte per groep. De meeste getuigen zijn mensen die ik ken, zoals deze kunstenaars, of Chileense of Libanese vrienden die ik op de universiteit heb ontmoet. Er zijn ook vrienden van mijn dochters. Ik wilde een 'casting' die representatief was voor Brussel.

Over het algemeen zijn deze getuigenissen vrij positief, was dat de bedoeling?

Inderdaad, sommige mensen vertelden me dat ik een feelgoodmovie documentaire had gemaakt... Ja, het was een beetje mijn bedoeling. Natuurlijk weet ik dat de realiteit in Brussel niet altijd even rooskleurig is – op het gebied van armoede, kleine of zware criminaliteit, enzovoort – maar ik vond dat daar al veel over gezegd was.

Wilt u zich inschrijven of meer weten? Uw Buurthuis weet er alles over.



BRUXELLES, LE GRAND MIX 21.3.
14u (onthaal om 13u30).
Cinéma Palace – Anspachlaan 85 – 1000.
Een documentaire van Philippe Cornet,
een coproductie van de RTBF.



Un spectacle captivant... et gratuit.

L'idée de passer un moment alliant culture et divertissement entre (grands-)parents et (petits-)enfants vous enchante ? En sachant qu'en outre, ce moment sera entièrement gratuit pour les usagers des Maisons de Quartier ? Alors ne laissez pas passer l'occasion d'aller assister au 'Carnaval des animaux' de Camille Saint-Saëns, revisité par le metteur en scène belge Luc Petit. Ce spectacle mêlant arts circassiens, orchestre, projections vidéo et jeux de lumière, enflammera le 10 mars prochain le Cirque Royal, au cœur de Bruxelles.

'Le Carnaval des animaux' met en musique et en lumière cygnes, éléphants, poissons et autres animaux. Pour donner vie à ce petit monde fantasque, le comédien Bruno Coppens a déployé tout son talent, en réfléchissant aussi à la difficile condition actuelle des animaux et à la manière dont il serait possible de les protéger.

La production de ce spectacle a accueilli plus d'une trentaine d'artistes et musiciens ainsi que Jean-Michel Zecca, Luc Gilson et Sandrine Dans (animateurs de RTL-TVi), qui ont prêté leur voix aux personnages du Loup, du Chat et de Camille Saint-Saëns.

LE CARNAVAL DES ANIMAUX 10.3 – 11h30.
Cirque Royal – 81 rue de l'Enseignement – 1000.
GRATUIT.
Inscription (obligatoire), détails et infos pratiques auprès de votre MdQ.

Een fascinerende... en gratis show.

Sprekt het idee u aan om als (groot)ouders samen met de (klein)kinderen een aangenaam, entertainend cultuurmoment te beleven? Een ervaring die bovendien gratis is voor wie de Buurthuizen bezoekt. Mis dan zeker deze kans niet om een voorstelling (in het Frans) bij te wonen van 'Le Carnaval des animaux' (Het Carnaval der Dieren) van Camille Saint-Saëns, in een bewerking van de Belgische showregisseur Luc Petit. Deze voorstelling – een combinatie van circuskunsten, orkestmuziek, video- en lichtshow – zet op 10 maart het Koninklijk Circus in hartje Brussel in vuur en vlam.

'Le Carnaval des animaux' brengt leeuwen, zwanen, olifanten, vissen en andere dieren voor het voetlicht, op muziek. Acteur Bruno Coppens zet al zijn talent in om deze merkwaardige kleine wereld tot leven te brengen, maar ook de toeschouwer attent te maken op de moeilijke situatie van dieren in onze tijd en hoe we ze kunnen beschermen.

Aan de productie van deze show werkten mee: een dertigtal artiesten en muzikanten, maar ook Jean-Michel Zecca, Luc Gilson en Sandrine Dans (presentatoren van RTL-TVi), die hun stem leenden aan de personages van de wolf, de kat en Camille Saint-Saëns.

LE CARNAVAL DES ANIMAUX 10.3 – 11u30.
Koninklijk Circus – Onderrichtsstraat 81 – 1000.
GRATIS.
Inschrijven (verplicht) en praktische informatie in uw Buurthuis.



En plus des activités hebdomadaires récurrentes – ateliers cuisine, couture, cours de yoga, alphabétisation, multimédia... – voici un aperçu de quelques activités de mars 2024 dans les Maisons de Quartier :

Er zijn natuurlijk de vaste wekelijkse activiteiten zoals workshops koken, naaien, yoga, alfabetisering, multimedia... Maar er is deze maand nog veel meer te doen in de Buurthuizen. Dit bijvoorbeeld:

Groupe de parole sur l'évolution des droits des femmes.

- **Quand ?** Mercredi 6 mars – heure à préciser.
- **Où ?** Rotonde – Place Saint-Lambert – 1020.

Projection du film *Une femme d'exception* de Mimi Leder.

- **Quand ?** Jeudi 7 mars – accueil dès 13h.
- **Où ?** Cinéma Palace – 85 bld Anspach – 1000.
- **Infos ?** Auprès de votre

Spectacle : Yousra Dahry *Kheir Inch'allah*.

- **Quand ?** Vendredi 8 mars à 14h.
- **Où ?** Centre Pôle Nord – 208 chaussée d'Anvers – 1000.
- **Infos ?** Bruyn, Haren, Millénaire, Modèle, Rossignol.

Sortie au théâtre *Mario et Maria*.

- **Quand ?** Mercredi 13 mars – heure à préciser.
- **Où ?** Les Riches-Claires – 24 rue des Riches-Claires – 1000.
- **Infos ?** Ambiorix – 4 square Ambiorix – 1000.

Visite champignonnière *PermaFungi*.

- **Quand ?** Jeudi 14 mars à 14h.
- **Où ?** Tour & Taxis – 86C/99 av. du Port – 1000.
- **Infos ?** Rotonde – Place Saint-Lambert – 1020.

Brunch.

- **Quand ?** Vendredi 15 mars – heure à préciser.
- **Où ?** Ambiorix – 4 square Ambiorix – 1000.

Excursion à Namur.

- **Quand ?** Mardi 19 mars – heure à préciser.
- **Infos ?** Ambiorix – 4 square Ambiorix – 1000.

Atelier pâtisserie animé par Nesrine et Ould.

- **Quand ?** Mercredi 20 mars à 9h.
- **Où ?** Maison de la Création Bockstael – Place Emile Bockstael – 1020.
- **Infos ?** Rotonde – Place Saint-Lambert – 1020.

Sortie nature guidée avec Pierre Maurissen.

- **Quand ?** Jeudi 21 mars à 14h.
- **Où ?** Cimetièrre de Ganshoren – 1 rue au Bois – 1083.
- **Infos ?** Rotonde – Place Saint-Lambert – 1020.

Repas multiculturel.

- **Quand ?** Vendredi 22 mars dès 18h.
- **Où ?** Modèle – 23 av. de la Cité Modèle – 1020.

Après-midi lecture d'un conte animé par Marc.

- **Quand ?** Mardi 26 mars à 14h.
- **Où ?** Rotonde – Place Saint-Lambert – 1020.

Repas multiculturel.

- **Quand ?** Vendredi 29 mars dès 18h.
- **Où ?** Bruyn – 225 rue Bruyn – 1120.

Repas multiculturel.

- **Quand ?** Vendredi 29 mars dès 18h.
- **Où ?** Rossignol – 18-20 chemin du Rossignol – 1120.



Pour la confirmation des activités, les inscriptions (parfois obligatoires) et toute info complémentaire, rendez-vous dans votre Maison de Quartier ou sur le site Internet : lesmaisonsdequartier.brussels.

Praatgroep rond de evolutie van vrouwenrechten.

- **Wanneer?** Woensdag 6 maart – uur nog te bepalen.
- **Waar?** Rotonde – Sint-Lambertusplein – 1020.

Filmvertoning *Une femme d'exception* van Mimi Leder.

- **Wanneer?** Donderdag 7 maart – onthaal om 13u00.
- **Waar?** Cinema Palace – Anspachlaan 85.
- **Info?** In uw

Voorstelling:

- **Wanneer?** Vrijdag 8 maart om 14u.
- **Waar?** Centrum Noordpool – Antwerpsesteenweg 208 – 1000.
- **Info?** Bruyn, Haren, Millenium, Model, Nachtegaal.

Theater: *Mario & Maria*.

- **Wanneer?** Woensdag 13 maart – uur nog te bepalen.
- **Waar?** Les Riches-Claires – Rijkkelarenstraat 24 – 1000.
- **Info?** Ambiorix – Ambiorixsquare 4 – 1000.

Bezoek aan champignonkwekerij *PermaFungi*.

- **Wanneer?** Donderdag 14 maart om 14u.
- **Waar?** Tour & Taxis – Havenlaan 86C/99 – 1000.
- **Info?** Rotonde – Sint-Lambertusplein – 1020.

Brunch.

- **Wanneer?** Vrijdag 15 maart – uur nog te bepalen.
- **Waar?** Ambiorix – Ambiorixsquare 4 – 1000.

Uitstap naar Namen.

- **Wanneer?** Dinsdag 19 maart – uur nog te bepalen.
- **Waar?** Ambiorix – Ambiorixsquare 4 – 1000.

Workshop patisserie met Nesrine & Ould.

- **Wanneer?** Woensdag 20 maart om 9u.
- **Waar?** Maison de la Création Bockstael – Emile Bockstaelplein – 1020.
- **Info?** Rotonde – Sint-Lambertusplein – 1020.

Natuuruitstap met Pierre Maurissen.

- **Wanneer?** Donderdag 21 maart om 14u.
- **Waar?** Begraafplaats van Ganshoren – Bosstraat 1 – 1083.
- **Info?** Rotonde – Sint-Lambertusplein – 1020.

Multiculturele maaltijd.

- **Wanneer?** Vrijdag 22 maart om 18u.
- **Waar?** Model – Modelwijklaan 23 – 1020.

Voorleesnamiddag met Marc.

- **Wanneer?** Dinsdag 26 maart om 14u.
- **Waar?** Rotonde – Sint-Lambertusplein – 1020.

Multiculturele maaltijd.

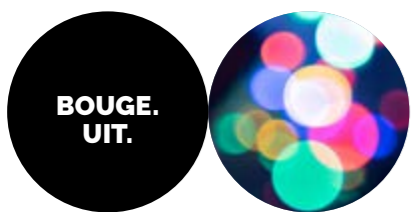
- **Wanneer?** Vrijdag 29 maart om 18u.
- **Waar?** Bruyn – Bruynstraat 225 – 1120.

Multiculturele maaltijd.

- **Wanneer?** Vrijdag 29 maart om 18u.
- **Waar?** Nachtegaal – Nachtegaalsweg 18-20 – 1120.



Om te weten of bepaalde activiteiten doorgaan, om in te schrijven (soms verplicht) en voor bijkomende informatie kunt u terecht in uw buurthuis of op de website, debuurthuizen.brussels.



DES MOTS SUR LES MAUX. WONDEN ONDER WOORDEN.

Voici un an, la Ville dévoilait son plan d'action contre le racisme et l'antisémitisme : sensibiliser, informer, mettre en place et/ou poursuivre des mesures visant à lutter contre le racisme et à protéger les personnes qui en sont la cible. Ce premier anniversaire s'inscrit dans le cadre de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale instaurée par l'ONU.

Entre le 19 et le 24 mars, les Bruxellois seront ainsi sensibilisés à l'importance du langage dans la lutte antiraciste. L'accent sera mis sur les mots et leur pouvoir, qu'ils soient utilisés à mauvais escient, notamment dans les actes répréhensibles de cyberhaine, pour dénoncer le racisme ou encore pour redonner du pouvoir à celles et ceux qui en sont la cible.

Action(s).

De nombreuses activités seront organisées dans différents endroits de la capitale, notamment : remise des prix du concours pour illustrer une affiche sur le thème de la cyberhaine et du harcèlement en ligne en relation avec la discrimination raciale ; un spectacle de stand-up avec des artistes engagés ; une conférence sur l'auto-défense ; la remise d'un prix Jospa par le Mrax ; un concours de slam...

JOURNÉE ANTIRACISME, 19 > 23.3.
Différents lieux – bruxelles.be/bxlantiraciste.



Een jaar geleden stelde de Stad haar actieplan tegen racisme en antisemitisme voor: bewustmaken, informeren, maatregelen om racisme te bestrijden nemen en/of voortzetten, en mensen die erdoor getroffen worden beschermen. De eerste verjaardag valt samen met de Internationale Dag voor de Uitbanning van Rassendiscriminatie van de Verenigde Naties.

Zo zal de Stad tussen 19 en 24 maart haar inwoners er attent op maken dat taal erg belangrijk is in de strijd tegen racisme. De campagne focust op woorden en hun kracht, zowel als ze worden misbruikt – onder andere in verwerpelijke uitspraken van cyberhaat – als om racisme aan de kaak te stellen en de slachtoffers van racisme een hart onder de riem te steken.

Actie(s).

Overall in de hoofdstad staan er heel wat activiteiten op het programma: prijsuitreiking van affichewedstrijd rond het thema rassendiscriminatie via cyberhaat en -pesten; een stand-up-comedyshow met geëngageerde artiesten; een conferentie over zelfverdediging; de uitreiking van een Jospa-prijs door de vzw Mrax; een poetry slam...

DAG TEGEN RACISME, 19 > 23.3.
Verschillende locaties – www.brussel.be/bxlantiracist.



BRUXELLES' ÉCRIT.

BRUSSEL SCHRIJFT EN BLIJFT.

Parce que les statistiques démontrent qu'une grande partie des écrivains ne parviennent pas à vivre dignement de leur plume, une initiative novatrice a été mise en place pour les aider : les auteurs et autrices bruxellois(es) pourront désormais bénéficier de bourses de soutien, grâce au projet 'Bruxelles' écrit'.

Omdat uit onderzoek blijkt dat heel wat schrijvers er niet in slagen om met hun pen een waardig inkomen te verdienen, bedacht de Stad een innovatief initiatief om hen financieel te ondersteunen: dankzij het project Brusselschrijft kunnen Brusselse auteurs zich nu kandidaat stellen voor een (schrijf)beurs.

C'est alarmant : selon une étude de janvier 2023, près de 24% des écrivains de la FWB gagnent moins de 1.000 euros nets par mois. Pour répondre à cette réalité, le projet "Bruxelles'écrit" a été mis en place, consistant en la création de nouvelles bourses, en partenariat avec Passa Porta, La Bellone, le Centre Belge de la BD, les Midis de la Poésie et l'opérateur cinéma Un Soir Un Grain.

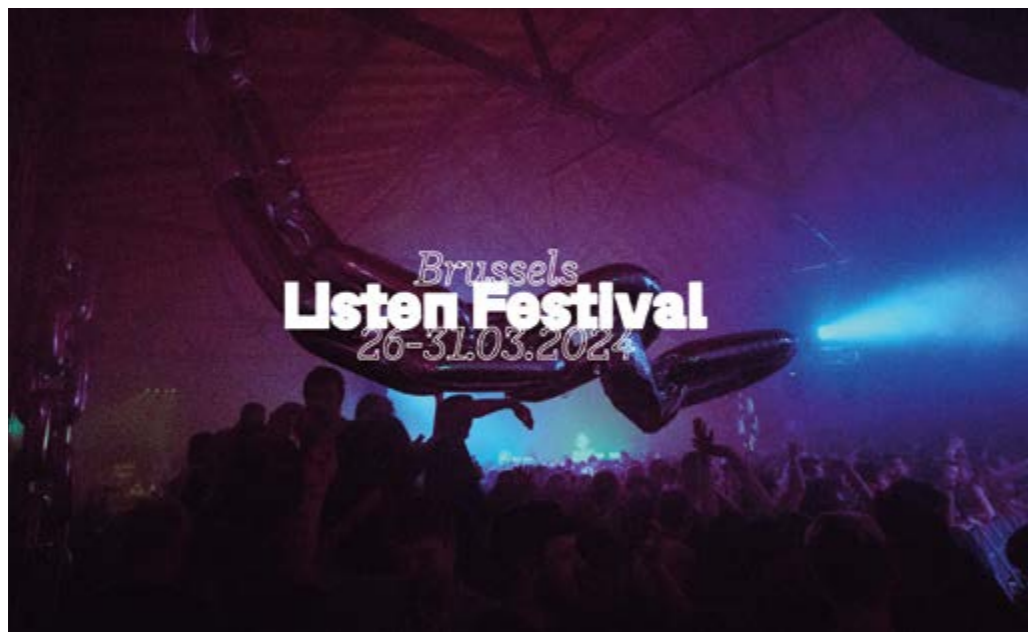
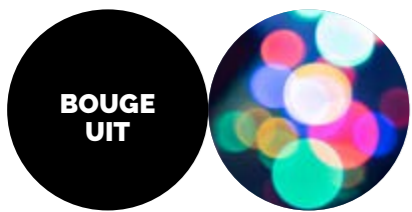
L'objectif ? Soutenir les pratiques émergentes de l'écriture sous toutes ses formes en offrant des ressources financières et matérielles concrètes. Allant de la création de littérature sonore (podcast) à la résidence d'écriture, en passant par l'écriture cinématographique ou théâtrale, les bourses démontrent la diversité du travail d'écriture et rappellent le besoin de financement et d'accompagnement. Amoureux des mots, à vos candidatures !

Het klinkt verontrustend: volgens een onderzoek dat dateert van januari 2023 verdient bijna 24% van de schrijvers in de Franse Gemeenschap minder dan 1.000 euro netto per maand. Om dit probleem aan te pakken, lanceerde de Stad in samenwerking met Passa Porta, La Bellone, het Belgisch Stripcentrum, de vzw Maison poème (Midis de la poésie) en de vzw Un Soir Un Grain (Brussels Short Film Festival) het project Brusselschrijft, dat in totaal zeven schrijfbeurzen beschikbaar stelt.

Het doel? De schrijfkunst in al haar vormen ondersteunen door financiële en concrete, materiële middelen aan te bieden. De beurzen zijn bestemd voor verschillende schrijfgenres: van narratieve audio (podcasts) en vertaling tot toneel (in residentie), filmscenario's, poëzie of een stripcreatie... Dit uiteenlopende aanbod van beurzen toont niet enkel aan dat schrijfwerk zeer divers is, het herinnert er ook aan dat financiële ondersteuning en begeleiding broodnodig zijn. Voelt u zich geroepen om creatief te zijn met taal? Schrijf dan snel in!

- **Court-métrage** – Brussels Short Film Festival > bsff.be/industry-2/bourse-ecriture.
- **Écriture théâtrale** – La Bellone > bellone.be/docs/BXDIA.pdf.
- **Poésie** – Midis de la poésie – Maison poème > midisdelapoesie.be/bxl-bourse.
- **Littérature sonore et traduction** – Passa Porta > passaporta.be/fr/magazine/brusselschrijft-oproep-schrijfbeurzen-van-de-stad-brussel.
- **Bande dessinée** – Musée de la BD > cbbd.be/fr/flash-info/lancement-de-la-bourse-bruxelles-bd-creative.

- **Kortfilms** – Brussels Short Film Festival > bsff.be/nl/industry/brusselschrijft.
- **Toneelschrijven** – La Bellone > bellone.be/docs/BXDIA.pdf.
- **Poëzie** – Midis de la poésie – Maison poème > midisdelapoesie.be/bxl-bourse.
- **Narratieve audio en vertaling** – Passa Porta > www.passaporta.be/nl/magazine/brusselschrijft-oproep-schrijfbeurzen-van-de-stad-brussel.
- **Stripverhalen** – Belgisch Stripcentrum > www.stripmuseum.be/nl/nieuwsflits/creatiebeurs-voor-brusselse-strip.



Quand la musique est bonne.

Rassembler durant six jours et dans quatorze lieux insolites les meilleurs D.J. internationaux et locaux, jeunes talents et artistes confirmés, voilà qui ravira les amateurs de musique électro. En réunissant collectifs, labels et curateurs, Listen fait le lien entre plusieurs styles musicaux. Parmi les artistes 2024 : Marina Herlop, VTSS, George Riley, Nala Sinephro, AliA B2B Le Motel, Bitter Babe, CJ Bolland B2B Nosedrip, Deli Girls, Hector Oaks, LSDXOXO, Crystalmess, Ikonika, Blck Mamba, dBridge, Emily Jeanne, Lefto Early Bird, Donia, Bona Léa, DC Salas...

LISTEN FESTIVAL, 27 > 31.3.
Différents lieux – listenfestival.be.

Hoor! Hoor! Muziek!

Zes dagen lang en op veertien originele plaatsen de beste internationale en lokale dj's, jong talent en doorgewinterde artiesten samenbrengen, is een formule die liefhebbers van elektromuziek zeker zal bekoren. Door collectieven, labels en curatoren bijeen te laten komen, slaat Listen een brug tussen verschillende muziekstijlen. Een greep uit het artiestenaanbod van 2024: Marina Herlop, VTSS, George Riley, Nala Sinephro, AliA B2B Le Motel, Bitter Babe, CJ Bolland B2B Nosedrip, Deli Girls, Hector Oaks, LSDXOXO, Crystalmess, Ikonika, Blck Mamba, dBridge, Emily Jeanne, Lefto Early Bird, Donia, Bona Lea, D.C. Salas...

LISTEN FESTIVAL, 27 > 31.3.
Verschillende locaties – listenfestival.be.

Une heure dans le noir... Espoir !

Ce samedi 23 mars, la Ville se joindra encore à l'action Earth Hour. Dès 20h30 et pour une heure, les lumières qui éclairent l'Hôtel de Ville, les façades de la Grand-Place et l'Atomium seront éteintes. Née à Sydney en 2007, quand 2,2 millions de personnes ont plongé la ville dans le noir pendant une heure afin de sensibiliser l'opinion aux enjeux climatiques, l'opération organisée à l'initiative du WWF a pris une dimension mondiale dès 2008. Bruxelles poursuit par ailleurs son combat contre le réchauffement climatique : isolation de ses logements sociaux et des toitures de ses bâtiments publics, installation de panneaux photovoltaïques, végétalisation des rues, etc.

EARTH HOUR, 23.3.
Hôtel de Ville, Grand Place et Atomium – 1000 – bruxelles.be/developpement-durable – earthhour.org – facebook.com/earthhour.



Eén uur in het donker... Verhelderend!

Op zaterdag 23 maart neemt de Stad opnieuw deel aan de Earth Hour-actie. Vanaf 20u30 dooft de Stad een uur lang de lichten van het stadhuis, de gebouwen op de Grote Markt en het Atomium. Deze actie van het WWF vond voor het eerst plaats in 2007 in Sidney, 2,2 miljoen mensen dompelden toen de stad een uur lang in duisternis, om het publiek bewust te maken van de klimaatuitdagingen. In 2008 groeide World Hour uit tot een wereldwijd evenement. Naast haar deelname aan World Hour, blijft Brussel zich ook inzetten in de strijd tegen de klimaatopwarming, onder andere door haar sociale woningen en daken van openbare gebouwen te isoleren, fotovoltaïsche panelen te plaatsen, straten te vergroenen, enzovoort.

EARTH HOUR, 23.3.
Stadhuis, Grote Markt en Atomium – 1000 – brussel.be/klimaat-en-stad-transitie – earthhour.org – facebook.com/earthhour.

EXPO.

Collectible, 7 > 10.3.
Espace Vanderborcht – 50 rue de l'Écuyer – 1000 – collectible.design. Tout sur le design du 21^e siècle : galeries, institutions, collectionneurs et designers internationaux.

Christophe Gevers, l'architecture du détail, > 10.3.
Design Museum Brussels – Place de Belgique – 1000 – designmuseum.brussels. L'occasion de découvrir une figure majeure de l'architecture d'intérieur et du design belge et son univers unique.

Réinventer le passé, > 17.3.
Musée Mode & Dentelle – 12 rue de la Violette – 1000 – fashionandlacemuseum.brussels. Nés dans les 80's et 90's, les créateurs et créatrices

présentés illustrent des enjeux de notre temps en réinventant des éléments du passé.

Antoinette d'Ansembourg, > 17.3.
CENTRALE | vitrine – 13 place Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels. Des installations qui donnent vie à des organismes inédits nés de la fusion du vivant et du déchet.

L'art de rien, > 17.3.
CENTRALE | hall – 45 rue Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels. Une expo collective d'artistes qui redonnent une dignité à des objets usuels, ordinaires.

Sophie Mavroudis, > 17.3.
CENTRALE | box – 45 place Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels. A bread in the wall, une expo où il est question de transmission, notamment à travers la langue et les traditions.

Rattus, > 16.6.
Musée des Égouts – Porte d'Anderlecht – 1000 – sewermuseum.brussels. Des photos et vidéos pour être près du rat. Animations, ateliers, rencontres avec des spécialistes, des dératiseurs...

THÉÂTRE.

Le Misanthrope, 8.3 > 6.4.
Théâtre Royal du Parc – Rue de la Loi – 1000 – theatreduparc.be. Le chef-d'œuvre de Molière transposé dans une entreprise d'aujourd'hui où l'hypocrisie et la flatterie règnent en maîtres...

Napoléon & Waterloo, > 16.3.
Un récit parodique de la naissance de l'empereur jusqu'à Waterloo, avec aussi Jef Pataat et son ami Voltje. **La passion.** Véritable joyau, cette pièce

traditionnelle du Théâtre de Toone est jouée chaque année, à Pâques, depuis 1934. **Théâtre Royal Toone – 66 rue du Marché-aux-Herbes – 1000 – toone.be.**

C.A.T.C.H., 12 > 13.3.
Aminata Demba et Aïcha Cissé entrent dans le ring pour tenter de se libérer, en tant que comédiennes et femmes noires, des multiples carcans qu'on leur impose. **You are an object to me.** La performance de Charlotte Bouckaert interroge : comment défer le point de départ d'immobilité qui entoure les objets ? **KVS (Box) – 9 quai aux Pierres de Taille – 1000 – kvs.be.**

Samouraï, 12 > 30.3.
Théâtre de Poche – 1A chemin du Gymnase – 1000 – poche.be. Alan veut écrire un roman

'sérieux', tout en s'occupant de la piscine de ses voisins. Mais rien ne va...

La passion de Victor Paléon, 13 > 29.3.
Une histoire qui brise le silence et donne la parole à cet enfant qui pourrait être vous, vos voisins, vos amis... **Mario et Maria, 13 > 29.3.** Les stéréotypes du masculin et du féminin et tous les malentendus pouvant y découler. Tragique, comique, pop. **CC Riches-Claïres – 24 rue des Riches-Claires – 1000 – lesrichesclaires.be.**

CONCERTS.

Maxime Le Forestier, 26.3.
Plus de 50 ans de carrière retracés à travers ses plus grands succès : 'Éducation sentimentale', 'San Francisco', 'Né quelque part'...

Henri Dès, 30.3.
Plusieurs générations côte à côte, qui chantent à l'unisson des petits bijoux, juste enveloppés du son de sa guitare. **Cirque Royal – 81 rue de l'Enseignement – 1000 – cirque-royal-bruxelles.be.**

FESTIVALS.

Immense Festival, 1 > 21.3.
Différents lieux – immensefestival.be. Divers événements culturels toucheront de près ou de loin l'immensité, soit la survie sans authentique chez-soi.

In Movement, 7 > 23.3.
Les Brigittines – Petite rue des Brigittines – 1000 – brigittines.be. Ce festival rassemble des œuvres d'artistes travaillant à Bruxelles et témoignent de leur engagement dans l'univers contemporain.

Courants d'airs 2024, 13 > 17.3.
Conservatoire royal de Bruxelles – 17 rue du Chêne – 1000 – conservatoire.be. L'occasion pour les étudiants des écoles artistiques de la FWB de présenter leurs projets en création.

Millenium Documentary Film Festival, 15 > 22.3.
Différents lieux – festivalmillenium.org. Des documentaires aux thèmes liés aux Objectifs du Millénaire pour le Développement (Objectifs de développement durable).

ACTIVITÉS.

Les ateliers de la Centrale, 28.2-13.3.
CENTRALE | box – 45 place Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels. Un artiste propose de partager

sa pratique, offrant la possibilité d'explorer diverses formes artistiques. Dès 8 ans.

Goûter littéraire, 29.2-21.3.
Une discussion littéraire conviviale autour d'un café et de douceurs avec Emmanuelle Nuncq. Inscription obligatoire.

Samedi des petits – Lecture de contes, 2.3.
Des histoires pour les bouts de chou âgés de 2 à 5 ans et accompagnés d'un parent. Gratuit. **Bibliothèque de Laeken – 246 bd Emile Bockstael – 1020 – bibliotheques.bruxelles.be.**

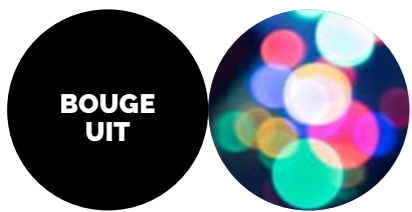
Made In Asia, 1 > 3.3.
Brussels Expo – 1 place de Belgique – 1020 – madeinasia.be. Salon des loisirs et de la culture asiatiques : mangas, animés, jeux vidéo, cosplay...

Atout Comedy Night, 8.3.
Une scène de stand-up inclusif, créée pour célébrer et représenter la diversité d'humour et d'identités. **Cinéclub Bruegel, 13.3.** Venez découvrir un documentaire lié à l'actualité et profitez d'un moment de rencontre à l'issue de la projection. **CC Bruegel – 1F rue des Renards – 1000 – ccbruegel.be.**

Soirée convivialité, 13.3.
Pour réparer vos objets (Repair Café), vous initier à une technique artistique, découvrir les œuvres d'un artiste local ou juste boire un verre ! **Poëtik Babeleir, 20.3.** Poèmes, nouvelles, extraits, slam, pensées, portraits... Le Fantastique Collectif vous invite à embarquer pour des lectures en tout genre. **MC Gare – 2 rue du Champ de l'Église – 1020 (Laeken) – maisondelacreation.org.**

Family Sunday, 17.3.
Musée des Égouts – Porte d'Anderlecht – 1000 – sewermuseum.brussels. Chaque 3^e dimanche du mois, découvrez en famille l'exposition Rattus et participez à l'un des ateliers originaux.

24 heures vélo du Bois de la Cambre, 23 > 24.3.
Bois de la Cambre – 24heuresvelo.be. Les cyclistes devront emprunter les routes asphaltées autour du bois, pour parcourir au total près de 100.000 km.



Nouveau ou Déco, l'art à gogo.

Événement mettant en valeur le patrimoine Art nouveau et Art déco exceptionnel de la Région bruxelloise, le BANAD - Brussels Art Nouveau & Art Deco - Festival propose une série d'activités se déclinant sur trois week-ends : des visites d'intérieurs habituellement fermés au public, de multiples parcours guidés (à pied ou à vélo), des conférences originales, des activités inclusives et familiales, ainsi que la Foire d'objets et le Salon des restaurateurs & experts. Les catégories de lieux accessibles : Essential, Classic, New, Previously New. Un concept unique en Europe !

BANAD FESTIVAL, 9 > 24.3.
Différents lieux – banad.brussels.

Des expos pas banales.
BANAD c'est aussi des expositions.

• **'Neuvième Art Nouveau'** au Centre Belge de la Bande Dessinée. Au-delà de la simple représentation de l'Art Nouveau dans la bande dessinée, cette expo met en lumière la relation de ces deux arts en une découverte originale. Elle invite à une immersion dans l'époque et explorera les influences et les auteurs majeurs, tel Alphonse Mucha. Une sélection de planches et de reproductions permet de (re)découvrir le travail des auteurs franco-belges qui ont revisité l'Art Nouveau... Jusqu'au 31 mars – www.ccbd.be.

• Aux Halles Saint-Géry **'Art Nouveau, un art pour tous'** invite à se réapproprier les objets et sujets des maisons musées de l'Art nouveau bruxellois. Le projet fait dialoguer des enjeux sociaux contemporains et ouvre de nouvelles perspectives narratives. Jusqu'au 14 avril – hallessaintgergy.be.

• **Josef Hoffmann : Sous le charme de la beauté** au Musée Art & Histoire – Cinquantenaire. En octobre 1955, l'architecte et designer viennois Josef Hoffmann se rend à Bruxelles à l'occasion du 50e anniversaire de la maison Stoclet, projet qui deviendra connu sous le nom de 'palais Stoclet' et marquera un tournant dans sa vie et sa carrière. Pour la première fois en Belgique, l'exposition **JOSEF HOFFMANN – Sous le charme de la beauté** a pour ambition de présenter de manière plus complète le travail de l'artiste autrichien et son évolution au cours de ses six décennies d'activité. Jusqu'au 14 avril – www.artandhistorymuseum.be.



Art nouveau & deco in de schijnwerpers.

Het BANAD - Brussels Art Nouveau & Art Deco - Festival is een evenement dat het art-nouveau- en art-deco-erfgoed in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de kijker zet. Drie weekends lang staat er een scala aan activiteiten op het programma: rondleidingen in interieurs die gewoonlijk gesloten zijn voor het publiek, diverse themawandelingen te voet of met de fiets, maar ook originele lezingen, activiteiten gericht op gezinnen en personen met een beperking, en de niet te missen beurs voor art-nouveau- en art-decovoerwerpen en de beurs voor erfgoedrestaurateurs. Nieuw dit jaar is dat de te bezoeken locaties onderverdeeld zijn in categorieën: Essentials, Classics, New en Previously New. Dit concept is uniek in Europa! Belangrijk om te weten: plaatsen reserveren online is noodzakelijk en die zijn beperkt. Er snel bij zijn is dus de boodschap!

BANAD FESTIVAL, 9 > 24.3.
Verschillende locaties – banad.brussels.



EXPO

Collectible, 7 > 10.3.
Vanderborchtgebouw – Schildknaapstraat 50 – 1000 – collectible.design. Alles over design uit de 21e eeuw: galleries, instellingen, verzamelaars en internationale designers.

Christophe Gevers, de architectuur van het detail, > 10.3.
Design Museum Brussels – Belgiëplein – 1020 – designmuseum.brussels. Een gelegenheid om het unieke universum te ontdekken van een belangrijke figuur uit de Belgische interieurarchitectuur- en designwereld.

Het verleden heruitvinden, > 17.3.
Modé & Kant Museum – Violetstraat 12 – 1000 – fashionandlacemuseum.

brussels. Ontwerpers geboren in de jaren 80 en 90 belichten de uitdagingen van onze tijd door elementen uit het verleden heruit te vinden.

Antoinette d'Ansembourg, > 17.3.
CENTRALE | vitrine – Sint-Katelijnestraat 13 – 1000 – centrale.brussels. Installaties waar unieke organismen worden geboren, als gevolg van de combinatie van levende zaken en afval.

L'art de rien, > 17.3.
CENTRALE | hall – Sint-Katelijnestraat 45 – 1000 – centrale.brussels. Een collectieve tentoonstelling van vooral Brusselse kunstenaars die een nieuw leven geven aan gewone gebruiksvoorwerpen.

Sophie Mavroudis, > 17.3.
CENTRALE | box – Sint-Katelijnestraat 45 – 1000

– **centrale.brussels.** *A bread in the wall* stelt het begrip 'overdracht' in vraag, met name via taal en tradities.

Rattus, > 16.6.
Riolennuseum – Anderlechtsepoort – 1000 – sewermuseum.brussels. Foto's en video's leren ons de rat beter kennen. Animatie, workshops, ontmoeting met specialisten, rattenverdelgers...

THEATER

Le Misanthrope, 8.3 > 6.4.
Théâtre Royal du Parc – Wetstraat – 1000 – theatreduparc.be. Het meesterwerk van Molière vertaald naar een hedendaags bedrijf, waar hypocrisie en vleierij hoogtij vieren...

Napoléon & Waterloo, > 16.3.
Een parodie op het levensverhaal van de keizer, van zijn geboorte tot Waterloo. In het Brussels Frans.
Het passiespel.
Het traditionele stuk dat Theater Toone sinds 1934 jaarlijks met Pasen speelt. Een pareltje. In het Brussels Frans.
Koninklijk Poppentheater Toone – Grasmarkt 66 – 1000 – toone.be.

C.A.T.C.H., 12 > 13.3.
Aminata Demba en Aïcha Cissé treden in de ring om zich, als zwarte actrices en vrouwen, te bevrijden van de vele keurslijven die hen worden opgedrongen.
You are an object to me.
Met haar performance stelt Charlotte Bouckaert de vraag: hoe het uitgangspunt van stilstand en immobiliteit dat voorwerpen omringt, uitdagen?
KVS (Box) – Arduinkaaï 9 – 1000 – kvs.be.

Samouraï, 12 > 30.3.
Théâtre de Poche – Gymnasiumweg 1A – 1000 – poche.be. Alan wil een 'ernstige' roman schrijven, terwijl hij voor het zwembad van de burens zorgt. Maar niets loopt goed...

La passion de Victor Paléon, 13 > 29.3.
Een verhaal dat de stilte verbreekt en een stem geeft aan dit kind dat jij, je burens, je vrienden... zou kunnen zijn.
Mario & Maria, 13 > 29.3.
De stereotypen van het mannelijke en vrouwelijke en alle misverstanden die daaruit kunnen voortkomen. Tragisch, komisch, pop.
CC Riches-Clares – Rijkkelarenstraat 24 – 1000 – lesrichesclaires.be.

CONCERTEN

Maxime Le Forestier, 26.3.
Een carrière van ruim 50 jaar tekent zich af in zijn grootste successen: *'Éducation sentimentale'*, *'San Francisco'*, *'Né quelque part'*.
Henri Dès, 30.3.
Een intiem moment met deze Zwitserse zanger en zijn chansons, die jong en oud meezingen op de klanken van zijn gitaar.
Koninklijk Circus – Onderrichtsstraat 81 – 1000 – cirque-royal-bruxelles.be.

FESTIVALS

Immense Festival, 1 > 21.3.
Verschillende plaatsen – immensefestival.be. Allerhande culturele evenementen die van ver of dichtbij raken aan het gigantisme of het overleven zonder authenticiteit 'thuis'.

In Movement, 7 > 23.3.
Les Briggittines – Korte Briggittinenstraat – 1000 – briggittines.be. Dit dansfestival brengt creaties samen van artiesten die in Brussel werken en toont hun engagement voor de wereld van vandaag.

Courants d'airs 2024, 13 > 17.3.
Conservatoire royal de Bruxelles – Eikstraat 17 – 1000 – conservatoire.be. Studenten van het kunstonderwijs in de Franse Gemeenschap krijgen de kans om hun creatieve projecten voor te stellen.

Millenium Documentary Film Festival, 15 > 22.3.
Verschillende plaatsen – festivalmillenium.org. Documentaires over thema's rond de Sustainable Development Goals (SDG).

ACTIVITEITEN

Workshops in de Centrale, 28.2-13.3.
CENTRALE | box – Sint-Katelijnestraat 45 – 1000 – centrale.brussels. Een kunstenaar/kunstenaar laat u kennismaken met zijn/haar werk(wijze) en biedt de kans om nieuwe vormen van artistieke expressie te ontdekken. Vanaf 8 jaar.

Literair vieruurtje, 29.2-21.3.
Gezellig literair gesprek met Emmanuelle Nuncq, een kopje koffie en wat lekkers erbij. Inschrijven verplicht.
Zaterdag voor de kleinsten – Verteluurkje, 2.3.
Verhalen voor peuters van 2 tot 5 jaar, begeleid door een ouder. Gratis.
FR Bibliotheek van Laken – Emile Bockstaellaan 246 – 1020 – bibliotheques.bruxelles.be.

Made In Asia, 1 > 3.3.
Brussels Expo – Belgiëplein 1 – 1020 – madeinasia.be. Beurs rond de Aziatische cultuur en vrijetijdsbesteding: manga, anime, videogames, cosplay...

Atout Comedy Night, 8.3.
Inclusief stand-up-event, ontwikkeld om de diversiteit van humor en identiteiten te vieren en te vertegenwoordigen.
Cinéclub Bruegel, 13.3.
Kom een documentaire over de actualiteit ontdekken en geniet na de vertoning van een leuk ontmoetingsmoment.
CC Bruegel – Vossenstraat 1F – 1000 – ccbruegel.be.

Soirée convivialité, 13.3.
Een gezellige avond om uw voorwerpen te herstellen (Repair Café), kennis te maken met een kunsttechniek, het werk van een lokale kunstenaar te ontdekken of gewoon iets te drinken!

Markante tentoonstellingen.
BANAD 2024 pakt ook uit met tentoonstellingen.

• **Art nouveau & Negende kunst** in het Belgisch Stripcentrum. Naast simpelweg de weergave van art nouveau in strips, belicht de tentoonstelling op een originele manier de relatie tussen de twee kunsten. Ze nodigt de bezoekers uit om zich onder te dompelen in het tijdperk van de art nouveau, haar invloeden en de belangrijkste auteurs, zoals Alphonse Mucha. Aan de hand van een selectie platen en reproducties kunt u het werk van de Frans-Belgische auteurs (her)ontdekken... Tot 31 maart – www.stripmuseum.be.

• **Art Nouveau, kunst voor iedereen?** in de Sint-Gorikshallen zet aan om ons te verdiepen in de voorwerpen en onderwerpen van Brusselse art-nouveahuizen en -musea. Het project legt de link met hedendaagse maatschappelijke uitdagingen en maakt ruimte vrij voor nieuwe vertelperspectieven. Tot 14 april – sintgorikshallen.be.

• **Josef Hoffmann: In de ban van schoonheid** in het Museum Kunst & Geschiedenis – Jubelpark. De Weense architect en ontwerper Josef Hoffmann reisde in oktober 1955 naar Brussel ter gelegenheid van de 50e verjaardag van het Stoclethuis, dat een 'paleis' genoemd werd en dat Hoffmanns leven en carrière een nieuwe wending gaf. De tentoonstelling **JOSEF HOFFMANN – In de ban van schoonheid** tracht een breder perspectief te bieden door het kunstenaarschap van Hoffmann en, voor het allereerst in België, de ontwikkeling hiervan in de loop van 60 jaar productie te belichten. Tot 14 april – www.artandhistorymuseum.be/nl.



Le 16 mars c'est le Digital Cleanup Day!
La Ville y participe et vous ? Sur le site web www.digitalcleanupday.org découvrez toutes les astuces pour diminuer votre empreinte écologique en faisant des petits changements du côté numérique.

Zaterdag 16 maart is het Digital Cleanup Day!
De Stad doet mee, en u ook? Op www.digitalcleanupday.org vindt u een reeks tips om uw digitale voetafdruk te verminderen. Het opruimen van nutteloze, ongebruikte apps, video's en foto's is een eerste stap in de goede richting.



BRUCITY.
4 rue des Halles – 1000 Bruxelles.
02 279 22 11 – www.bruxelles.be.

URGENCES.	
112.	Appel d'urgence européen. Le 112 est un numéro d'appel d'urgence européen que vous pouvez utiliser en cas d'accident, d'agression, ou dans toute autre situation de détresse.
100.	Pompiers et ambulance (urgence).
101.	Police (urgence).
02 279 79 79.	Police – Direction générale. (Permanence : 8h > 24h). 30 rue du Marché au Charbon – 1000.
1733.	Service de garde des médecins.
070 660 160. 0903 99 000.	Service de garde des pharmaciens de l'agglomération bruxelloise.
070 245 245.	Centre anti-poison. (7j/7 & 24h/24) – www.poissoncentre.be .
116 000.	Child Focus.
0800 35 550.	Le numéro vert pour les personnes âgées dans le cadre du Plan isolement de la Ville.
0800 99 340.	Écoute, aide et hébergement d'urgence pour personnes sans-abri ou personnes en détresse sociale (CASU) 24h/24.

OBJETS PERDUS, OBJETS TROUVÉS.	
02 274 16 90.	Bureau des Objets trouvés. 55 rue du Frontispice – 1000. Heures d'ouverture : lundi > vendredi : 8h30 > 12h & mercredi 12h30 > 15h30.
070 232 000.	STIB (Botanique).
070 220 200.	De Lijn.
010 23 53 53.	TEC.
02 525 21 11.	SNBC (renseignements généraux).

PROPRETÉ PUBLIQUE.	
0800 901 07.	Service Propreté Ville de Bruxelles. Numéro vert d'information et des plaintes. Collecte gratuite des encombrants en conteneurs 2x/an.
02 279 22 11.	Collecte gratuite d'encombrants à domicile 1x/an.
0800 981 81.	Bruxelles-Propreté. www.bruxelles-proprete.be . Déchetterie régionale – 6 rue du Rupel – 1000 Ouvert : dim & lun : 14h30 > 20h. Mar & mer : 9h > 20h. Jeu, ven & sam : 9h > 16h. Collecte gratuite d'encombrants à domicile 1x/an, 3m ³ .

ESPACES VERTS.	
0800 14 477.	

TRAVAUX PUBLICS.	
02 279 60 33.	Service Voirie de la Ville de Bruxelles. travauxdevoirie@brucity.be . www.fixmystreet.irisnet.be .
070 23 32 36.	Voiries régionales. Région de Bruxelles-Capitale. www.fixmystreet.irisnet.be .

EAU – GAZ – ÉLECTRICITÉ TÉLÉDISTRIBUTION – TÉLÉPHONE.	
015 66 66 66.	Telenet (Télédistribution & Internet) : 63 rue Neuve – 1000. www.telenet.be .
02 549 41 00.	Sibelga (Électricité & gaz) : Général.
0800 19 400.	Odeur de gaz.
02 274 40 66.	Panne d'électricité. clients-klanten@sibelga.be – www.sibelga.be .
02 739 52 11.	Vivaqua (eau) : interventions urgentes – www.vivaqua.be .
0800 33 700.	Proximus (téléphone) : problème de ligne.

BUREAUX DE POSTE.	
www.bpost.be.	Centre. 1 rue de Laeken. 41-43 rue Stévin.
02 201 23 45.	Laeken. 32 rue Tielemans. 13 avenue de la Brise.
	Haren. 1031 chée de Haecht (à 1140 Evere).

ÉGOUTS.	
0800 901 07.	En voirie publique communale égout bouché.
02 739 52 11.	En immeuble privé. Odeurs d'égouts et égouts privés bouchés Vivaqua (24h/24) www.vivaqua.be .

URBANISME.	
02 279 29 29.	Call Center.

TOURISME & LOISIRS.	
02 513 89 40.	Tourisme information.

ENVIE D'UN NOUVEAU CHALLENGE ? LA VILLE DE BRUXELLES RECRUTE !	
	Postulez sur jobs.bruxelles.be .

ENVIE D'ALLER AU THÉÂTRE ? GAGNEZ DES PLACES !

CONCOURS WEDSTRIJD

HET THEATER ROEPT! WIN TICKETS!

Pour tenter de gagner 2 places pour l'une des prochaines représentations programmées dans l'un de ces théâtres : Théâtre de Poche, Théâtre des Riches-Clares ou Théâtre La montagne magique, répondez correctement à la question (1 choix par participant) :

Wilt u een duoticket winnen voor een van de voorstellingen in het Théâtre de Poche, des Riches-Clares of La montagne magique, beantwoord dan deze vraag correct (1 keuze per deelnemer):

Welke van deze drie theaters richt zich tot een jong publiek en gezinnen?

Lequel de ces trois théâtres réserve sa programmation au jeune public et aux familles ?

M./Mme | M./Mevr.:

Rue | Straat : n° | nr :

bte | bus : Tel./Gsm (obligatoire | verplicht) :

e-mail (obligatoire | verplicht) :

Code postal | Postnr. : Localité | Gemeente :

Coupon-réponse à renvoyer pour le 8 mars 2024 au plus tard au *Brusseleir* • Mention : Concours 'THÉÂTRE' sur l'enveloppe • Concours *Le Brusseleir* – Cellule communication externe – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles | Strookje terugsturen vóór 8 maart 2024 naar de *Brusseleir* • Vermeld wedstrijd 'THEATER' op de briefomslag • Wedstrijd *de Brusseleir* – Cel Externe Communicatie – Hallenstraat 4 – 1000 Brussel. Attention, chaque participant ne peut envoyer qu'un seul bon de participation | Elke deelnemer mag slechts 1 bon insturen.

Avis sur les données à caractère personnel (DCP). En complétant ce coupon-réponse, je participe au concours *THÉÂTRE* et j'autorise dès lors la Ville de Bruxelles (responsable du traitement des données) à utiliser mon adresse, email et numéro de téléphone afin de me communiquer/envoyer le/les prix si je suis lauréat du concours. La Ville de Bruxelles conserve les DCP pendant la période nécessaire pour atteindre l'objectif défini qui est le bon déroulement du concours et l'allocation du prix. Les coupons-réponses des participants sont détruits dans le mois suivant la fin du concours. Les coupons-réponses du/des lauréats sont détruits dans les 3 mois suivant la fin du concours. Les droits des participants peuvent être connus dans la notice 'vie privée' visible sur www.bruxelles.be et exercés en envoyant un email à privacy@brucity.be ou un courrier postal à : Cellule communication externe – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles.

Wat betreft uw persoonsgegevens. Door dit wedstrijdformulier in te vullen, neem ik deel aan de wedstrijd *THEATER* en geef ik de Stad Brussel (verantwoordelijk voor de verwerking van de data) toestemming om mijn adres, e-mailadres en telefoonnummer te gebruiken om mij te verwittigen en/of de prijs toe te sturen indien ik tot de winnaars behoort. De Stad Brussel houdt deze data bij gedurende de periode die nodig is om het vastgestelde doel te bereiken, namelijk het verloop van de wedstrijd en de toewijzing van de prijs. De antwoordscoupons worden vernietigd in de loop van de maand na de wedstrijd en die van de winnaar(s) binnen de drie maanden na afloop van de wedstrijd. De rechten van de deelnemers vindt u op www.brussel.be in de rubriek 'wettelijke vermeldingen'. U kunt ze doen gelden via een mail naar privacy@brussel.be of per brief naar: Cel Externe Communicatie – Hallenstraat 4 – 1000 Brussel



WE ARE

#BXLANTIRACIST

21 MARS • MAART 2024

NON À LA CYBERHAINE • NEE TEGEN CYBERHAAT

Journée Internationale pour l'élimination de la discrimination raciale
Internationale Dag voor de **Uitbanning van Rassendiscriminatie**

